



With the Co-financing  
of the European Union



**Посібник для  
батьків та  
опікунів дітей,  
які відвідують  
дитячий садок**



**вивчення грецької  
мови в дитячому  
садку: підтримка  
вихователів  
та громадян  
третіх країн**

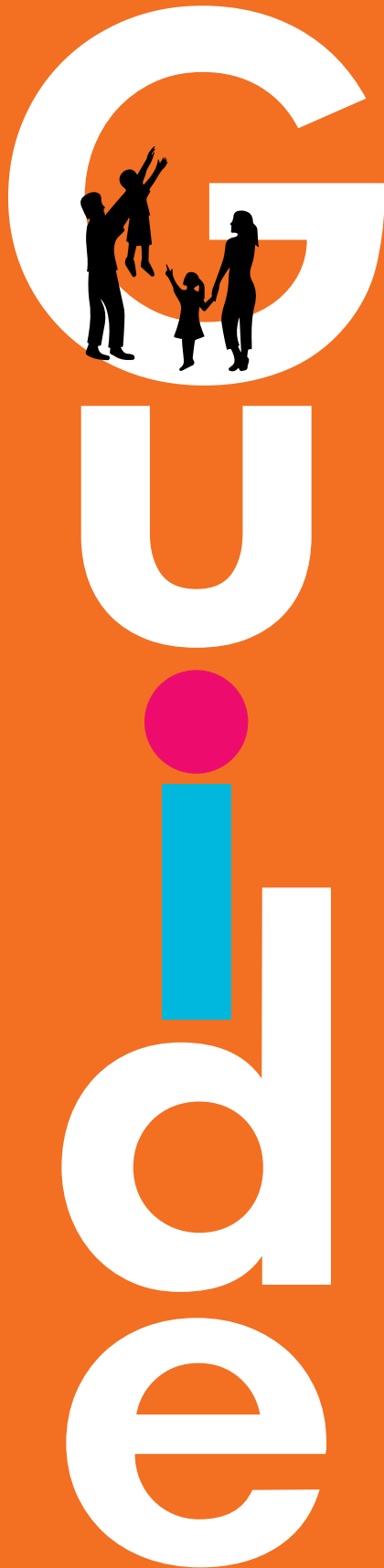


REPUBLIC OF CYPRUS



MINISTRY OF EDUCATION  
SPORT AND YOUTH  
DEPARTMENT  
OF PRIMARY EDUCATION





# Посібник для батьків та опікунів дітей, які відвідують дитячий садок

## АВТОР

Анастасия Савва, Воспитатель детского сада

## КОМАНДА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА (в алфавитном порядке)

Деспо Киприану, Специалист по образовательным программам  
Панайотис Панагидис, Сотрудник Управления начального образования  
Георгия Пасиарди, Инспектор начального образования  
Андреас Циаккирос, Старший специалист по вопросам образовательного планирования

## КРИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ (в алфавитном порядке)

Мария Ангелиду, Инспектор дошкольного образования  
Кристина Косма, Инспектор дошкольного образования  
Ева Коста, Инспектор дошкольного образования

## ДИЗАЙН

Елена Илиаду, Сотрудник Службы разработки образовательных программ, Кипрский педагогический институт

## РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА

Вера Иоанну, Сотрудник Службы разработки образовательных программ, Кипрский педагогический институт

## ОБЩЕЕ РЕДАКТИРОВАНИЕ

Петрос Георгиадис, Координатор Службы развития образовательных программ, Кипрский педагогический институт  
Андреас Циаккирос, Старший специалист по вопросам образовательного планирования

## НАДЗОР

Андреас Циаккирос, Старший специалист по вопросам образовательного планирования  
Мариос Стилианидис, Директор Управления начального образования

ISBN: 978-9963-0-7159-3

Издание 2024

© МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, СПОРТА И МОЛОДЕЖИ



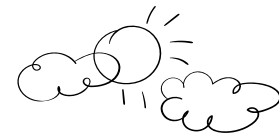
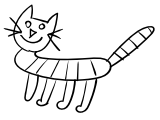
У

Зміст

і

а  
е

1. Введення **4**
2. Вступ **5**
3. Корисна інформація **6**
4. Вітаємо вас! **7**
5. Наше бачення та основні цілі **8**
6. Методика організації навчання **10**
7. Розклад **12**
8. Правила **16**
9. Реєстрація та фінансові зобов'язання **18**
10. Дитячий одяг і охайність дітей **20**
11. Сніданок - фрукти і овочі **21**
12. Інше **22**
13. Зв'язок з Районними управліннями освіти **26**
14. Додаток **27**



**Я з особливою радістю вітаю** видання Посібника для батьків/опікунів дітей, які навчаються у державних дитячих садках. Метою Посібника є інформування батьків/опікунів про роботу дитячого садка, а також про шляхи спілкування та співпраці між дитячим садком та батьками/опікунами.

**Міністерство освіти, спорту та молоді** має на меті підтримувати школи, вчителів та батьків/опікунів, аби ці колективні зусилля і доброзичлива співпраця приносили користь нашим учням. Сучасна школа – це інклюзивна школа метою якої є рівний доступ для всіх дітей. Виходячи з цього, цей Посібник доступний вісьмома мовами, щоб усі батьки/опікуни мали можливість отримувати інформацію про освіту своїх дітей в освітній системі Кіпру.

**Написання та переклад** Посібника є частиною проекту «Я вивчаю грецьку мову в дитячому садку: Підтримка вихователів дитячих садків і громадян третіх країн», який співфінансується Європейським Союзом (Фонд надання притулку, міграції та інтеграції) та координується Управлінням початкової освіти. Метою проекту є підтримка навчання нових білінгвів у загальному класі разом із їхніми однокласниками, для яких грецька мова є рідною. Заходи також включають створення програми для вивчення лексики, інтерактивних словникових карток, ілюстрованих історій, що супроводжуються відео, перекладені аудіофайли для спілкування під час перших днів навчання дітей у школі, а також для розуміння інструкцій і предметів.

**Я сподіваюся,** що даний Посібник, а також супровідні матеріали стануть корисним інструментом і сприятимуть покращенню освіти для всіх дітей, які навчаються у наших школах.

**Маріос Стиліанідіс**

Директор Управління початкової освіти  
грудень 2023 р.



2

Вступ

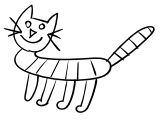
**Посібник, який ви тримаєте** в руках, є публікацією Управління початкової освіти, адресований усім батькам/опікунам, чиї діти будуть відвідувати державні дитячі садки на Кіпрі.

**Його написання є частиною** заходів проєкту «Я вивчаю грецьку мову в дитячому садку: Програма підтримки вихователів дитячих садків у викладанні грецької мови дітям громадянам третіх країн», який фінансується Європейським Союзом (Фонд притулку, міграції та інтеграції) та координується Управлінням початкової освіти.

**Метою даного Посібника** є інформування батьків/опікунів щодо питань навчання дитини у дитячому садку, а також покращення зв'язку між школою та домом, що є ключовим фактором поступового навчання дітей та їх всебічного розвитку (інтелектуального, фізичного, соціального, когнітивного).

**Класи, в яких навчаються** наші діти, тепер мультикультурні та багатомовні. Кіпрська школа вітає всіх дітей, незалежно від походження, з метою забезпечення якості та прогресу їхньої освіти.

**Основою даних зусиль** є публікація цього Посібника, перекладеного різними мовами, покликаною забезпечити, аби усі батьки/опікуни відчували себе бажаними гостями у школі та вважалися ключовими партнерами вихователів/вчителів та керівництва школи, для досягнення спільної мети - розвитку та прогресу дітей.



## Інформація про школу

Назва школи:

---

Адреса:

---

Телефон:

---

Факс:

---

Електронна адреса:

---

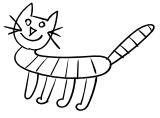
Сайт:

---

Місцеве релігійне свято (святий/свята громади/парафії), коли дитячий садок не буде працювати:

---





## Ласкаво просимо!

**Керівництво та педагогічний** колектив нашої школи бажає вам гарного та конструктивного навчального року!

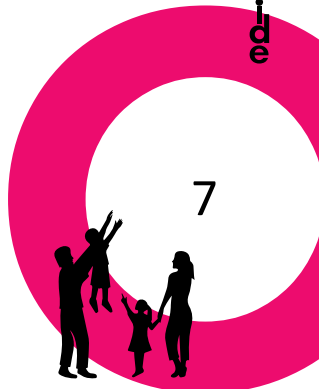
**Ми прагнемо тісно співпрацювати** з вами протягом року. Співпраця батьків/опікунів і вихователів є, мабуть, основним фактором успіху в наших спільних зусиллях, які полягають у наданні найкращої освіти учням.

**Наша спільна мета - зміцнити самооцінку дітей:** ми хочемо, щоб вони правильно розвивалися, почувалися впевнено, були динамічними, оптимістичними, рішучими, розвивалися соціально, критично мислили та розвивали здорові соціальні стосунки.

**Нашою основною метою є постійне** покращення якості освіти та послуг нашого шкільного підрозділу. Ми хочемо, щоб наш дитячий садок був навчальною майстернею для всіх дітей, батьків, вихователів і аби ми всі відчували радість творення в душі співпраці, любові, чесності, взаємодопомоги та взаєморозуміння.

Ласкаво просимо до нашого дитячого садка!  
Шановні батьки/ опікуни та діти,

**4 Вітаємо вас!**





## Бачення школи

**Бачення нашої школи - всебічний розвиток** усіх дітей з урахуванням їх особливостей, інтересів, віку та особистості. Школа не обмежується лише вдосконаленням знань і поглядів, але також прагне розвитку всіх навичок і здібностей дітей (психосоціальних, фізичних, емоційних), і їхньої соціалізації в шкільному середовищі та плавної інтеграції в ширше суспільство.

**Школа виявляє щиру любов і турботу про** кожну дитину окремо. Освіта є правом кожної дитини, яка має почуватися прийнятою у школі, яку відвідує. Школа пропагує вільний і демократичний діалог, систематично організоване навчання та правильне планування всієї своєї діяльності.

### Key Goals



#### Діти повинні:

- Любити школу і почуватися в ній, як у другій домівці.
- Набувати навичок грамоти, естетичного виховання, виховувати любов до мистецтва, краси.
- Дізнатися про походження кожної дитини-учасника шкільного колективу, про її звички та інтереси.
- Пізнати Кіпр і відчувати любов і гордість за місце свого проживання.
- Дізнатися про проблеми навколишнього середовища, здоров'я та безпеки.
- Гармонійно співіснувати в школі з повагою до плюралізму.

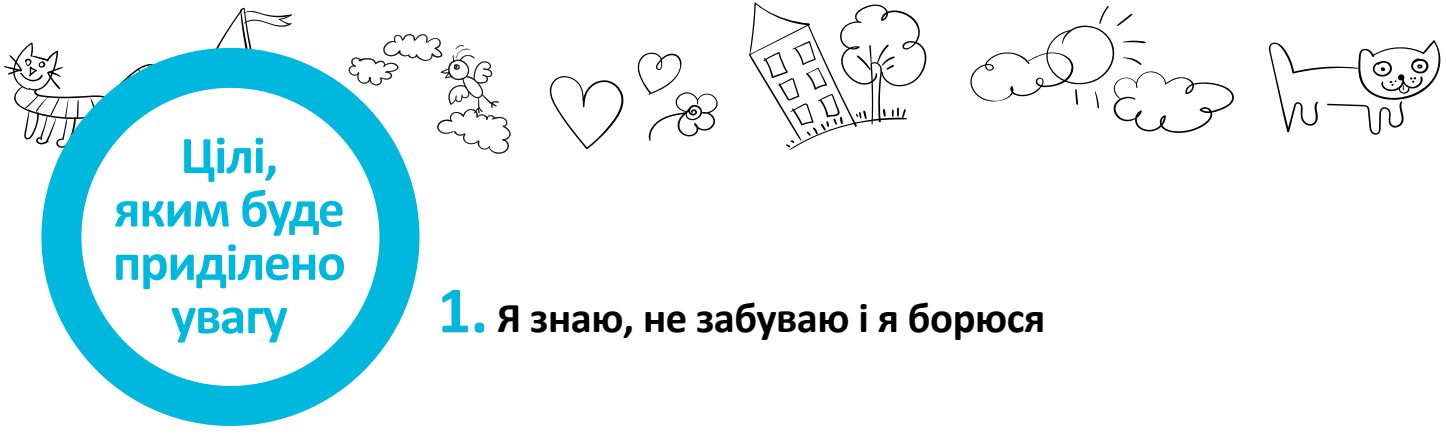
# 5

## Наше бачення та основні цілі!

# 8







## Цілі, яким буде приділено увагу

### 1. Я знаю, не забуваю і я борюся

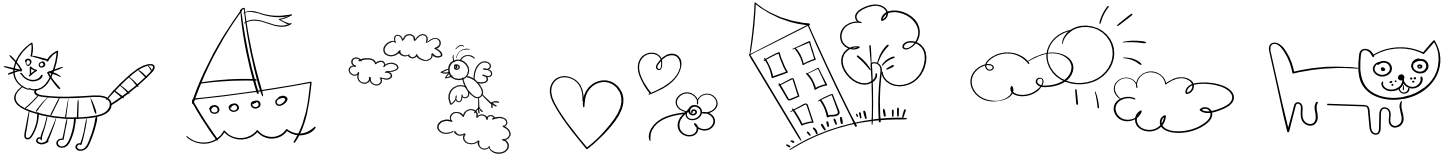
**Кіпр - це країна, яка перебуває під окупацією**, внаслідок чого багато її жителів втратили свої домівки та майно та стали біженцями на своїй батьківщині. Так, Міністерство освіти, молоді та спорту ставить як вічну ціль: «Я знаю, не забуваю і я борюся». Основними параметрами даної цілі є:

- (а) **Я знаю свою батьківщину:** ціль полягає в тому, щоб діти знали історію, традиції, міфи, звичаї різних регіонів нашої країни, як вільних регіонів, так і окупованої частини нашої батьківщини.
- (б) **Я не забуваю свою окуповану землю:** ціль полягає в прагненні зберегти пам'ять про окуповані міста та села Кіпру і займає домінуюче місце в нашій освітній програмі.
- (в) **Я вимагаю звільнення та возз'єднання моєї батьківщини:** вимога звільнення та возз'єднання Кіпру є постійною, вона виражається мирними засобами та на основі застосування основних прав і свобод людини.

### 2. Розвиток навичок

**Головною метою відвідування школи** є розвиток таких навичок, як відповідальність, демократичний дух, повага до різноманітності та історичної ідентичності. Освіта має на меті підготувати громадян із повноцінною особистістю, які творчо сприятимуть розвитку суспільства, протистоятимуть викликам майбутнього, покращуватимуть якість життя з допомогою освіти, культури та спорту, а також через надання можливостей молоді.





**Вибір шляху, який обере вихователь з учнями, для досягнення очікуваних цілей, називається методом організації навчання. Метою є застосування сучасних методів навчання, таких як наведені нижче:**

## 1. Гра

**Основною формою навчання** дітей дошкільного віку є гра, якій надається особливе значення, оскільки вона є природним способом навчання дітей цього віку, а також засобом їх всебічного розвитку.

**Створення насиченого** середовища сприяє розвитку в усіх сферах, тому в дошкільному віці гра організовується належним чином у заздалегідь визначених навчальних центрах (у класі та поза ним). Мета полягає в тому, щоб запропонувати різноманітні можливості для вирішення проблем, дослідження, спілкування, розвитку творчості, уяви та соціальних навичок. Гра, організована в дитячому садку, поділяється на вільну і структуровану.



### Вільна гра

**Дає можливість залучати дітей** до соціально-драматичних, образно-символічних будівельних, творчих, рухових, пошуково-експериментальних ігор з навчальними матеріалами (головоломками, доміно, бусинками, відповідністю тощо).

**Рухові навички дітей зміцнюються,** а завдяки драматичній грі формується здатність до рольової гри.

**Приклади соціально-драматичної гри:** створення спальні, супермаркету, пекарні, аптеки тощо.

**Приклади уявно-символічної гри:** ми в лісі (рольові перевдягання), у замку, на піратському кораблі, на космічному кораблі тощо.

# 6

## Методи організації навчання

10

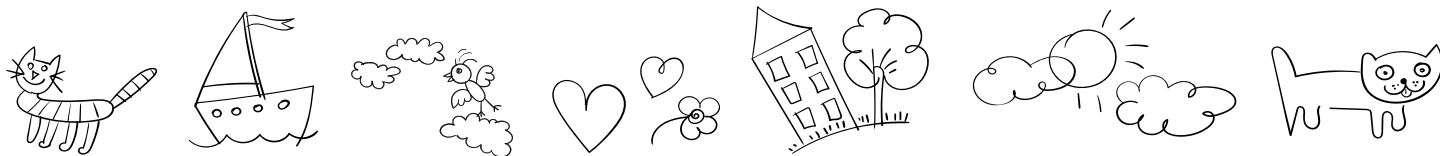




## Структурована гра

Є частиною ширшої системи еволюційної діяльності. Вихователь дитячого садка бере участь у грі дітей, керуючи нею, посилюючи і поглиблюючи її.

**Мета полягає в тому,** щоб використовуючи попередній досвід, створити новий досвід, який переплітається з цілями структурованої діяльності або планом еволюційної діяльності.



**Як вільну, так і структуровану гру** можна підтримувати через певні навчальні центри. Деякі приклади навчальних центрів: образотворче мистецтво (наприклад, студія, друкарня), пісочниця, басейн, ляльковий театр, музика, ляльковий будиночок, будівельні матеріали, комп'ютер, гра з навчальними матеріалами (головоломки, доміно, бусинки, тощо), одягання, бібліотека, природа.

2.

## Структурована діяльність

**З допомогою цього методу діти** залучаються до структурованого процесу розвитку, який є частиною ширшої системи розвитку діяльності.

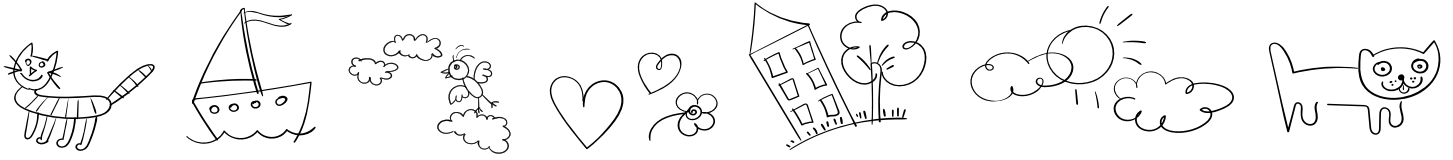
**У структурованих заходах** наголос робиться на сприянні кооперативному навчанню через групову роботу (робота в парах і малих групах), а також через обговорення та обмін думками. Структуровані дії підтримують навчання в усіх когнітивних сферах.

## 3. Метод project

**Це форма навчання,** при якій поглиблено вивчаються деякі предмети, які цікаві дітям, і триває вона залежно від того, як довго зберігається інтерес дітей.

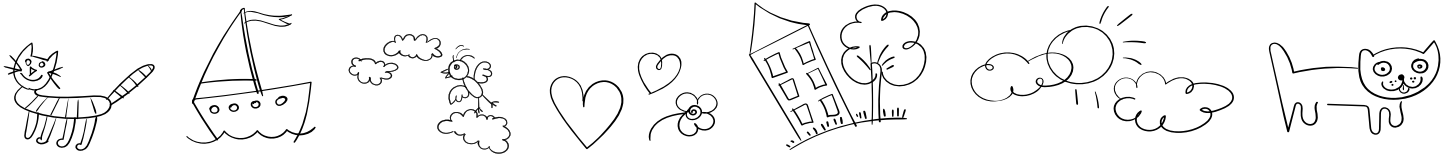
**Метод «Проект» стимулює** самостійну діяльність, розвиток ініціативи, відповідальності та впевненості у своїх силах, оскільки враховує та орієнтує на їхні інтереси, потреби та здібності.





	Понеділок	Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця
07:45 - 09:05	Вільна та/або структурована гра				
09:05 - 09:45	Структурована діяльність з усіма дітьми				
09:45 - 10:25	Миття рук - Сніданок - Організована гра на свіжому повітрі				
10:25 - 10:45	Гра на свіжому повітрі				
10:45 - 11:25	Миття рук - Вода - Структурована розповідь з усіма дітьми				
11:25 - 12:05	Структурована творча або рухова діяльність з усіма дітьми Фрукти/Овочі				
12:05 - 12:25	Гра на свіжому повітрі				
12:25 - 13:05	Вільна та/або структурована гра				





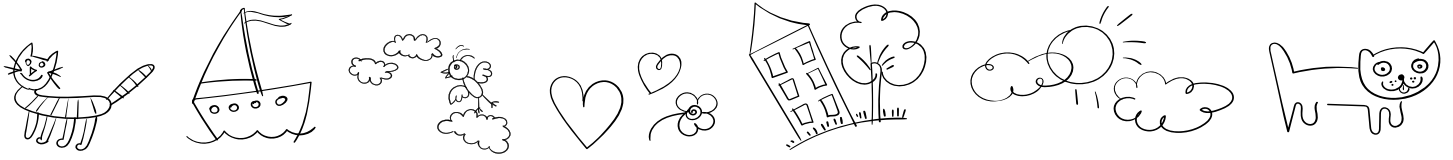
**Розклад характеризується гнучкістю.** Тобто, у зазначений вище розклад, а також у зміст заходів, можуть бути внесені зміни. Мета - покращити досвід дітей. Крім того, у випадках, коли діти класу належать до різних вікових груп, вихователь дитячого садка може внести такі зміни: 1. кількість структурованих ігор у вільній та/або структурованій грі збільшується, оскільки вік дітей збільшується та 2. тривалість структурованої діяльності з усіма дітьми може бути меншою, ніж показана в програмі для дітей молодшого віку. Програма повинна бути адаптована до освітніх потреб усіх дітей.

**Розклад також включає** викладання різних предметів, яке проходить в залежності від теми. Кожен навчальний предмет не є самоціллю, а засобом для підтримки ширшого та збалансованого розвитку дітей в окремих сферах, таких як особистісне та соціальне усвідомлення, розширення емоційних можливостей, рухових навичок та розумових можливостей. У наступній таблиці подано навчальні предмети, а також короткий опис цільового призначення кожного з них окремо:

Предмет <sup>1</sup>	Опис
Мовна освіта	У мовній освіті діти приймають участь у дискусіях, послідовно виступаючи у ролі слухача-мовця, висловлюють почуття, думки та рішення, надають пояснення та аргументи, розповідають про особистий досвід, казки та історії, описують предмети та події, створюють/вигадують тексти з використанням різних засобів виразності.
Образотворче мистецтво	Образотворче мистецтво є частиною нашого повсякденного життя, і за допомогою нього діти можуть представляти досвід та ідеї і спілкуватися. Дітям надається можливість отримати досвід роботи з матеріалами та ідеями, ознайомитися з різними практиками, взаємодіяти з творами мистецтва та іншими подразниками навколишнього середовища, а також спілкуватися за допомогою візуальної творчості.

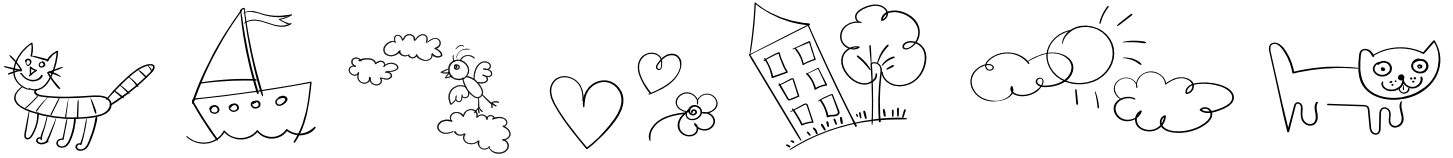
<sup>1</sup> Опис тематичних предметів базується на Аналітичній програмі дошкільної освіти Міністерства освіти, спорту та молоді (2020)





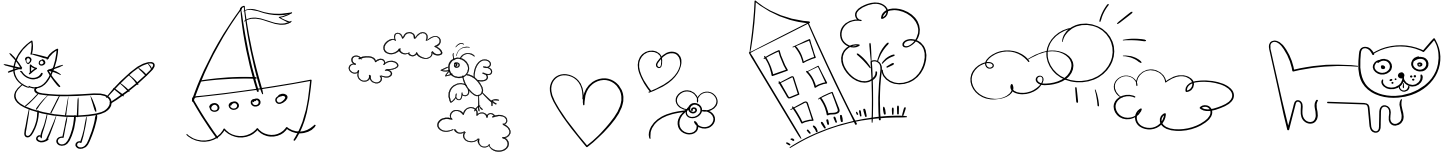
Предмет <sup>1</sup>	Опис
Соціологія	<p>Мета соціології полягає в тому, щоб запропонувати багатий, автентичний і різноманітний досвід навчання дітям, щоб вони мали можливість перейматися соціальними, економічними, географічними, історичними та морально-релігійними проблемами з кінцевою метою їх дослідження та обговорення.</p>
Математика	<p>Математика в дитячому садку для вихователя є засобом всебічного розвитку дітей. Нижче наведено п'ять областей математики, в яких також представлені деякі орієнтовні цілі:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) <b>Числа та задачки</b> (дитина вчиться розпізнавати та представляти числові величини).</li> <li>(2) <b>Рахування</b> (дитина вчиться порівнювати та складати предмети за висотою, довжиною, масою, місткістю).</li> <li>(3) <b>Алгебра</b> (дитина вчиться розпізнавати, описувати та розширювати шаблони).</li> <li>(4) <b>Геометрія</b> (дитина вчиться класифікувати двовимірні геометричні фігури: коло, квадрат, трикутник, прямокутник тощо).</li> <li>(5) <b>Статистика та ймовірність</b> (дитина вчиться збирати інформацію та дані зі свого оточення та представляти їх в організованому вигляді).</li> </ol>
Музичне виховання	<p>Програма Музичного виховання базується на чотирьох основних поняттях музичної діяльності:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Аудіювання: звуки навколишнього середовища, музичні інструменти, музичні прослуховування.</li> <li>(2) Виконання: голос, ударні музичні інструменти.</li> <li>(3) Імпровізація та композиція: експериментування з об'єктами, що створюють звук, музичними інструментами та голосом, вибір та організація звуків із музикою та/або звуковими ефектами, емоціями, зображеннями, персонажами, історіями та партитурами.</li> <li>(4) Ставлення: повага та турбота про музичні інструменти та навчальні матеріали, підтримка музичних уподобань та повага до вподобань інших.</li> </ol>





Предмет <sup>1</sup>	Опис
<b>Фізична культура</b>	<p>Фізкультура в дошкільному віці особливо важлива, оскільки у дітей розвиваються основні рухові навички. У процесі фізичного виховання діти розвивають основні рухові навички, навички пересування (ходьба, біг, стрибки, лазіння), навички стабілізації (рівновага), навички поводження (кидання, ловля, відбивання м'яча), а також участь в іграх і застосування простих правил. Залучення до фізичної активності в цьому віці має вирішальне значення для їхньої фізичної активності протягом усього життя, для підтримки їхнього здоров'я та благополуччя.</p>
<b>Природничі науки</b>	<p>Природничі науки в дитячому садку не є самоціллю, а спрямовані на всебічний розвиток дітей.</p> <p><b>Діти через цей пізнавальний предмет:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) Розвиватимуть такі навички, як збір даних і спостереження, класифікація, комунікація, гіпотези/ прогнози, моделювання, дослідження.</li> <li>(2) Отримають досвід і розвиватимуть позитивне ставлення до природничих наук.</li> <li>(3) Зрозуміють поняття, намагаючись пояснити природні явища (наприклад, погодні явища, снігопад тощо).</li> </ol>
<b>Англійська мова</b>	<p>Англійська мова не вводиться як окремий предмет, а стає частиною повсякденного життя дітей, оскільки заняття організуються використовуючи методику предметно-мовного інтегрованого навчання CLIL. Взаємодія дітей з іноземною мовою може здійснюватися через розпорядок дня, а також інші орієнтовні технічні застосування методики CLIL, такі як ігри, пісні, історії, римовані вірші, використання технології, казки, театр тощо.</p>





**Для безперервної роботи** нашого дитячого садка та конструктивної співпраці необхідно дотримуватись шкільного розпорядку.

Нижче наведено деякі основні правила:

## 1. Режим роботи

**Діти приходять до школи** з 07:30 до 07:45 ранку. Важливо, щоб діти були в школі не пізніше 07:45, оскільки починається денна освітня програма, яка закінчується о 13:05. Зверніть увагу, що головний вхід до школи зачинається після 07:45 для безпеки ваших дітей.

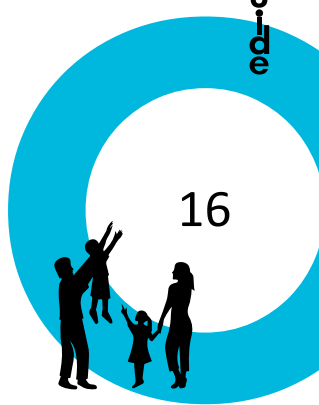
**Режим роботи дитячого садка** визначено законодавством, оскільки дитячий садок є державним, то суворо дотримується розкладу. Діти виходять зі школи о 13:05, із входу/виходу зі школи. Батьки/опікуни забирають дітей на вході/виході (а не у приміщенні школі).

**Навчання є обов'язковим** до завершення освітньої програми. У випадку, якщо один із батьків/опікун з серйозних причин потребує забрати дитину раніше, він/вона повинен/-на заповнити і надати відповідну форму.

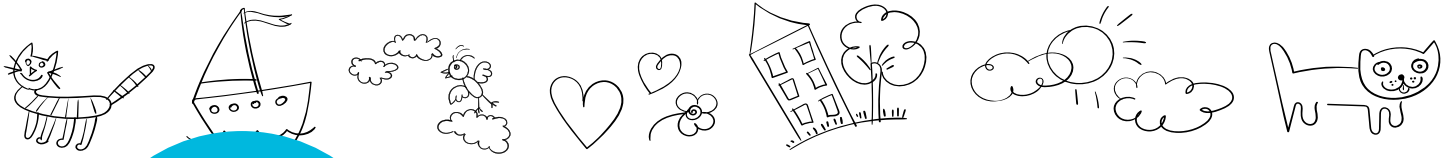
**Безперервне і регулярне** навчання дітей дошкільного віку є надзвичайно важливим, оскільки сприяє всебічному розвитку в усіх сферах, а також формуванню життєвих навичок.



## 8 Правила







## 2. Пропуски

**Дошкільна освіта є обов'язковою.** Пропуски без поважних причин не допускаються.

- **Відсутність повинна бути** виправдана відповідними довідками.
- **Якщо пропуски пов'язані** з проблемами із здоров'ям, то в школу необхідно надати медичну довідку від лікаря.
- **Якщо дитина відсутня** більше шести днів поспіль без поважних причин, то школа негайно повідомляє про це відповідний Районний відділ освіти.

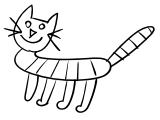
**Крім того, якщо особа,** яка опікується дитиною, не зареєструє дитину або не наглядає за її відвідуванням школи, то вважається, що вона вчиняє злочин, який карається позбавленням волі на строк до трьох місяців або штрафом до 1000 євро або двома зазначеними покараннями одночасно.

## 3. Надання лікарських засобів

**Згідно з інструкцією Міністерства** освіти, спорту та молоді, лікарські засоби під час перебування дитини в освітньому закладі надаються лише у виняткових випадках:

1. Коли надання лікарських засобів рекомендовано лікарем.
2. За наявності письмової згоди батьків/опікунів.
3. Коли вихователя/виховательку вчителя/вчительку освітнього закладу інформують про метод надання ліків, щоб він/вона мав/мала необхідні відповідні навички.
4. Вихователь/ вчитель освітнього закладу діє на основі добровільної пропозиції до ближнього.

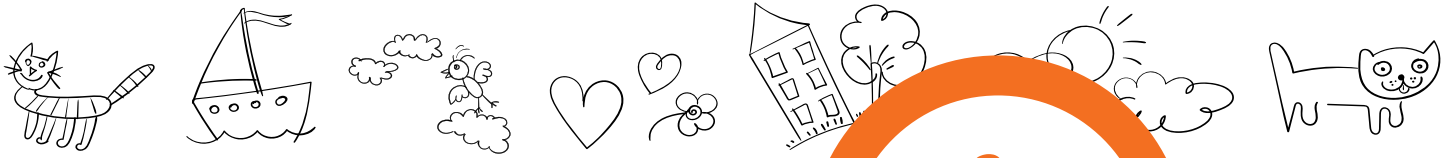




## 1. Реєстрація

- Усі діти, які проживають на Кіпрі, мають право на реєстрацію у навчальних закладах, незалежно від статусу проживання в країні.
- Реєстрація на кожен навчальний рік оголошується на початку січня Міністерством освіти, спорту та молоді.
- Право на реєстрацію мають діти, які перебувають у віці, коли здобуття освіти є обов'язковим. Цей вік визначається відповідним законодавством для обов'язкового шкільного навчання та надання безкоштовної освіти, а також положеннями Закону про базову освіту.
- Реєстрація всіх нових учнів відбувається в дитячому садку їхнього освітнього округу, навіть якщо один із батьків/опікунів згодом має намір подати запит на переведення дитини в інший освітній заклад.
- Заяви про переведення в інший навчальний заклад подаються батьками/опікунами дітей до школи їхнього освітнього округу в період реєстрації.
- Необхідні форми для реєстрації доступні на веб-сайті Управління початкової освіти за посиланням <http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>. Також потрібно надати:
  - (1) Офіційне свідоцтво про народження або паспорт
  - (2) Два рахунки за комунальні послуги (вивезення сміття чи електроенергію), які підтверджують, що адреса проживання дитини є такою, як зазначено в наданих формах, і належить до шкільного округу школи.





## 2. Фінансові зобов'язання

**Навчання у освітньому закладі** дошкільної освіти для дітей, які навчаються в державних дитячих садках, є безкоштовним і забезпечується державою.

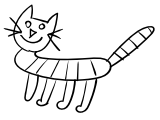
**Діти, до настання шкільного** віку для обов'язкового навчання, які забезпечені місцем і відвідують державні дитячі садки, сплачують плату за навчання, розмір якої визначається Міністерством освіти, спорту та молоді та Міністерством фінансів. Плату за навчання сплачують батьки/опікуни дітей у перші десять днів кожного місяця відповідній Шкільній Раді округу. Зазначається, що багатодітні батьки/опікуни (тобто сім'ї з чотирма і більше дітьми) сплачують пільгову плату за навчання.

**На підставі відповідних Рішень** Ради Міністрів звільняються від обов'язку платити за навчання за наявності необхідних підтверджуючих документів:

- (1) Батьки, які отримують державну допомогу.
- (2) Батьки, які отримують допомогу гарантованого мінімального доходу.
- (3) Батьки із серйозними проблемами зі здоров'ям, які покривають витрати на лікування і не працюють.
- (4) Батьки дітей, які відсутні в дитячому садку за станом здоров'я самих батьків або їх дітей більше одного місяця.

**За відвідування дітьми** комунального дитячого садка батьки платять за навчання, і розмір плати визначається власником комунального дитячого садка. Встановлення плати за навчання, однак, жодним чином не спрямоване на отримання прибутку.





## 1. Одяг

**Одяг дітей у школі/ дитячому садку** повинен бути простим і зручним, щоб полегшити їм догляд за собою.

Також бажано уникати ременів або складних застібок на дитячому одязі, оскільки це ускладнює їх догляд за собою. Також, варто уникати різноманітних прикрас.

Якщо є можливість, напишіть імена дітей на на куртках, аби не сплутати їх з іншим дитячим одягом. Також, було б корисно, якби на куртках був шнурок, щоб їх можна було підвісити.

Капелюхи та рукавички дозволені, але не під час перебування дітей у класі. У спекотні дні дітям рекомендується носити з собою головний убір, щоб захистити їх від сонця.

У зв'язку з розпорядком дня в дитячому садку взуття має бути закритим і бажано без шнурків навіть у літні місяці.

## 2. Гігієна - чистота

**Особиста гігієна та чистота** дуже важливі для кожної дитини. Дітям потрібні зручний, простий і чистий одяг, а також щоденне купання.

Також, було б корисно регулярно чистити дитячу сумку.

Значною проблемою, яка дуже часто турбує і докучає дітям, є воші.

Щоб запобігти цьому явищу, варто регулярно оглядати дитячу голову, а також використовувати спеціальний шампунь і спеціальний металевий гребінець.

# 10 Одяг і охайність дітей

20





**Здорове харчування та засвоєння** корисних звичок з дитинства є дуже важливими практиками, які сприяють розвитку та підтримці належного рівня фізичної форми для зміцнення здоров'я.

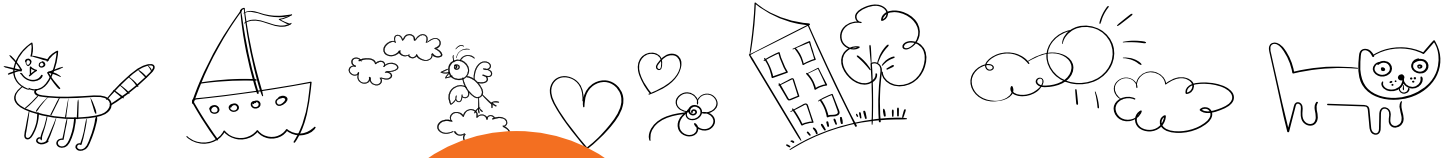
У дитячому садку діти мають можливість брати з собою сніданок, а також фрукти та овочі, які приносять з дому.

- **Сніданок:** діти можуть принести свій бутерброд або іншу корисну їжу (домашні пиріжки, яйця, пластівці тощо) у пластиковому контейнері.
- **Фрукти та овочі:** діти можуть їсти будь-які фрукти чи овочі на свій вибір. Фрукт або овоч потрібно помити, нарізати і підготувати до вживання. З міркувань гігієни важливо складати сніданок і фрукти-овочі в окремі контейнери та вибирати фрукти, які не потребують охолодження.
- **Вода:** у дітей щодня в сумці повинен бути термос з водою або пляшка води. У літні місяці варто мати з собою більше води (наприклад, дві пляшки). Дитячий термос для води, який ви виберете, повинен бути зручним для дитини, і на ньому потрібно написати ім'я дитини, щоб його не сплутали з термосами інших дітей.

Також, важливо зазначити, що дітям заборонено приносити нездорову їжу (наприклад, круасани, випічку з листового тіста, тощо).

## 11 Сніданок - фрукти - овочі





## Іграшки

**Дітям забороняється** приносити в школу особисті іграшки, якщо тільки цього не вимагає вихователь дитячого садка.

Школа не несе відповідальності за пошкодження або втрату особистих іграшок дитини.

## Спілкування із школою/ дитячим садком

**Співпраця сім'ї та школи є необхідною** умовою досягнення освітніх цілей дітей.

Телефонне спілкування зі школою або відвідування школи проводиться у визначений час, про який вам буде повідомлено на початку навчального року.

Під час зустрічі або телефонного дзвінка ви можете запитати вихователя про успіхи вашої дитини чи проблеми з поведінкою в школі/ дитячому садку, а також обговорити з нею/ним все, що вас турбує щодо вашої дитини.

Якщо у зв'язку з нагальною потребою вам потрібно зв'язатися зі школою в інший час, ви можете це зробити з 10:25 до 10:45.

## Фото - відеозйомки

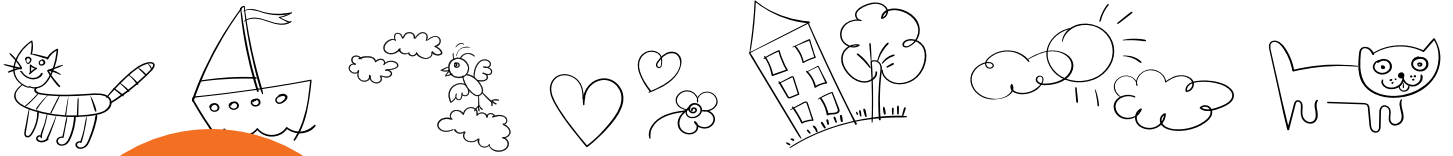
**Протягом навчального року** та в рамках освітньої програми у дитячому садку будуть проводитися фото - та відеозйомки.

Фотографії або відео будуть використані в шкільних заходах і публікаціях.

Для вищезазначеного у школу/дитячий садок потрібно надати дозвіл батьків/опікунів дітей.

Таким чином, на початку навчального року у освітньому закладі вам нададуть відповідну форму згоди.





## Папка для оголошень

**У папці для оголошень** Ви будете отримувати оголошення школи. Потім ви повинні повернути до школи різні вирізки або заповнені форми, які будуть вимагатися.

У випадках, коли вам потрібно надіслати нам грошову суму за навчання чи театр або якесь власне повідомлення, ви також можете скористатися папкою для оголошень.

Папка для оголошень має бути в дитячій сумці, перевіряйте її щодня.

## День народження

**Після обговорення** з вихователем дитячого садка ви можете святкувати день народження своїх дітей, а також іменини.

Проте, у зв'язку зі збільшенням кількості дитячих алергій та інших захворювань, ми просимо, аби солодощі, які ви будете приносити до школи, були в закритих упаковках із зазначенням інгредієнтів.

## Збори - інформація для батьків

**З початком навчального року** керівництво школи та Батьківський комітет організують першу зустріч з усіма батьками/опікунами. На цій зустрічі буде представлено освітню програму та будуть проведені вибори нової ради батьківського комітету.

## Дитячі роботи

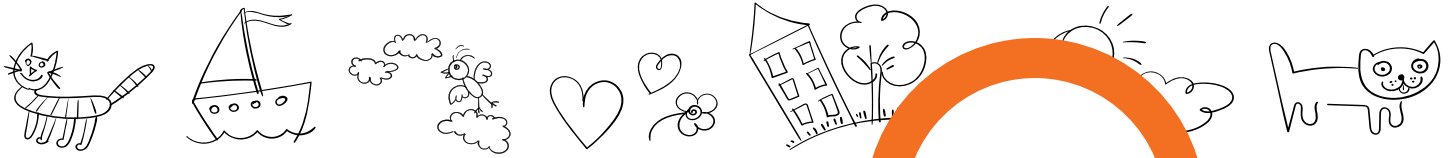
**Періодично діти приносять** додому роботи, які вони виконали в школі.

Було б дуже корисно приділити час і обговорити з дітьми їхні роботи (завершення, стиль, зміст тощо).

ні винагороджувати їх зусилля, не критикуючи результат.

Метою цього є вдосконалення та прогрес кожної дитини окремо, який спостерігається у порівнянні з початковим рівнем кожної дитини.





## Шкільні свята

**Важливим аспектом шкільного життя** є шкільні свята/заходи протягом навчального року. На деякі з цих заходів запрошуються батьки/опікуни.

**Шкільні свята/заходи такі, як зазначено нижче:**

- Освячення, присвячене початку навчального року (вересень)
- День Незалежності (1 жовтня)
- 28 жовтня, Національне свято і День прапора
- День вшанування боротьби та жертв за захист Республіки (17 листопада)
- День пам'яті та вшанування учасників опору (7 грудня)
- Різдво (грудень)
- Свято дерева (січень)
- Свято грамоти - Трьох Святителів (30 січня)
- Національне свято 25 березня
- Національне свято 1 квітня
- Святкування закінчення навчального року (червень)





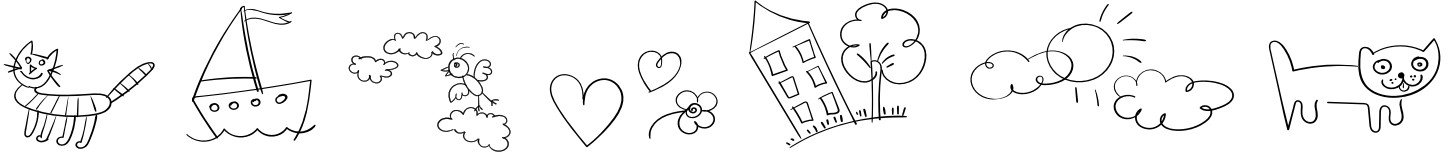


## Вихідні дні

### Наступні дні є вихідними для шкіл/дитячих садків:

- 1 жовтня
- 28 жовтня
- Різдвяні канікули (23 грудня – 6 січня)
- 30 січня
- 25 березня
- 1 квітня
- 1 травня
- 11 червня
- Чистий понеділок (дата не фіксована)
- Великодні свята (дата не фіксована)
- Свято Вознесіння (дата не фіксована)
- Свято Святого Духа (дата не фіксована)
- Іменне свято Архієпископа
- Свято Святого/ Святої шкільної громади/парафії





**Якщо вам потрібно** отримати будь-яку інформацію щодо навчання вашої дитини, вам слід спочатку звернутися до освітнього закладу, який вона відвідує, та до вихователя дитячого садка.

Ви також можете звернутися до відповідних Районних відділів освіти, аби отримати інформацію щодо всіх вищезазначених тем або інших питань, які вас турбують у відношенні навчання вашої дитини у школі/ дитячому садку.



## Районні відділи освіти

### **Районне Управління освіти округу Нікосія**

Міністерство освіти, спорту та молоді  
Вул. Гонія Кімонос і Фукідідона, Акрополіс, 1434 Нікосія  
Телефони: 22800901/662/920, Факс: 22305126  
Електронна адреса: [dde-eparchiako-lef@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-lef@schools.ac.cy)

### **Районне Управління освіти округу Лемесос**

вул. Франкліна Рузвельта 126  
4 поверх, 3011 Лемесос  
Телефон: 25870280, Факс: 25305601  
Електронна адреса: [dde-eparchiako-lem@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-lem@schools.ac.cy)

### **Районне Управління освіти округу Ларнака-Аммохостос**

проспект Елефтеріас 65  
Акініта Іконому, 1-й поверх, 7102 Арадиппу  
Телефони: 24821350/358, Факс: 24821380  
Електронна адреса: [dde-eparchiako-laramm@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-laramm@schools.ac.cy)

### **Районне Управління освіти округу Пафос**

вул. Неофіту Ніколаїді  
Нові Районні Урядові Установи Пафоса, Будівля IV (Δ)  
8011 Пафос  
Телефони: 26804512/513/514, Факс: 26306139  
Електронна адреса: [dde-eparchiako-paf@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-paf@schools.ac.cy)

# 13 Зв'язок з Районними управліннями освіти

26





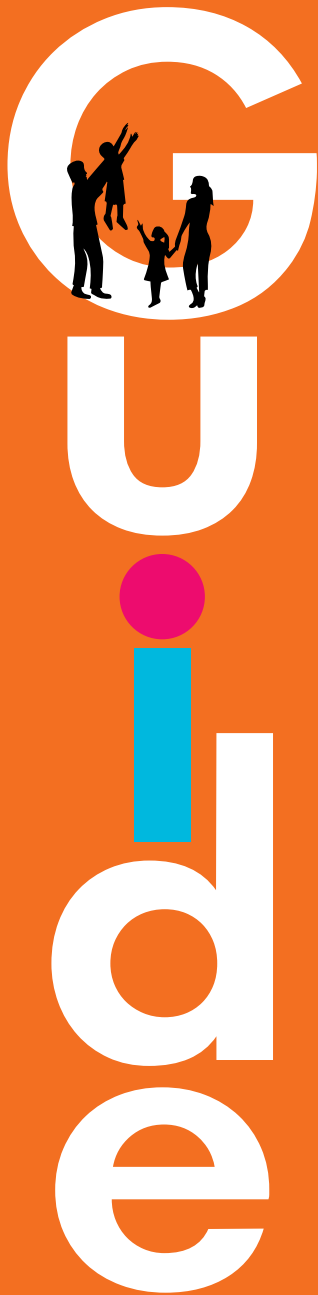
Посібник для  
батьків та  
опікунів дітей,  
які відвідують  
дитячий садок



14

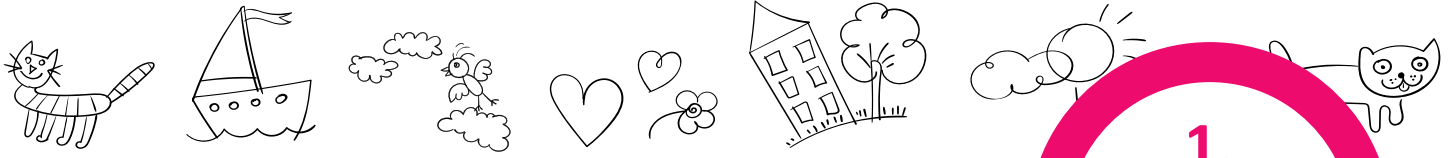
## Παράρτημα

χρήσιμες  
φράσεις  
και επιστολές  
καθημερινής  
επικοινωνίας



## Παράρτημα Περιεχόμενα

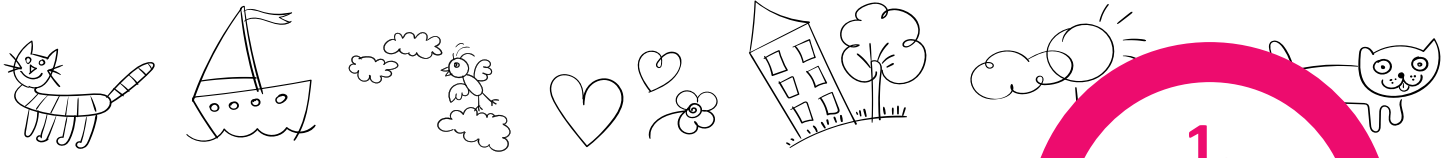
<b>1. Χρήσιμες λέξεις - φράσεις</b>	<b>29</b>
<b>2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε Ανακοινώσεις</b>	<b>32</b>
<b>3. Πρότυπα ανακοινώσεων</b>	<b>37</b>
3.1. Ενημερωτική συνάντηση με γονείς	38
3.2. Αγιασμός	39
3.3. Εκκλησιασμός	41
3.4. Παράσταση στο σχολείο	42
3.5. Παράσταση στο θέατρο	43
3.6. Εκδρομή	44
3.7. Γιορτή Χριστουγέννων	45
3.8. Τελική γιορτή	47
3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές	49
3.10. Δειγματικό μάθημα	51
3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες)	53
3.12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες)	55
3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη	57
3.14. Αγορά βιβλίου	61
3.15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό)	63
3.16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτικό ψυχολόγο)	65
3.17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας)	67
3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)	69
3.19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης	71
3.20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών	72
3.21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο)	74
3.22. Περιβαλλοντική Αγωγή (τηγανοκίνηση)	75
3.23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά	77
3.24. Υλικά για το σχολείο	79
3.25. Ψείρες	81
3.26. Εγγραφές	83
3.27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (για παιδιά προδημοτικής)	87
3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες	88
3.29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων	90
3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων	91



**1.**  
**Χρήσιμες**  
**λέξεις -**  
**φράσεις**

<b>Μέρες της εβδομάδας</b>	<b>Μετάφραση</b>
<b>Δευτέρα</b>	<b>понеділок</b>
<b>Τρίτη</b>	<b>вівторок</b>
<b>Τετάρτη</b>	<b>середа</b>
<b>Πέμπτη</b>	<b>четвер</b>
<b>Παρασκευή</b>	<b>п'ятниця</b>
<b>Σάββατο</b>	<b>субота</b>
<b>Κυριακή</b>	<b>неділя</b>
<b>Μήνες</b>	<b>Μετάφραση</b>
<b>Ιανουάριος</b>	<b>січень</b>
<b>Φεβρουάριος</b>	<b>лютий</b>
<b>Μάρτιος</b>	<b>березень</b>
<b>Απρίλιος</b>	<b>квітень</b>
<b>Μάιος</b>	<b>травень</b>
<b>Ιούνιος</b>	<b>червень</b>
<b>Ιούλιος</b>	<b>липень</b>
<b>Αύγουστος</b>	<b>серпень</b>
<b>Σεπτέμβριος</b>	<b>вересень</b>
<b>Οκτώβριος</b>	<b>жовтень</b>
<b>Νοέμβριος</b>	<b>листопад</b>
<b>Δεκέμβριος</b>	<b>грудень</b>

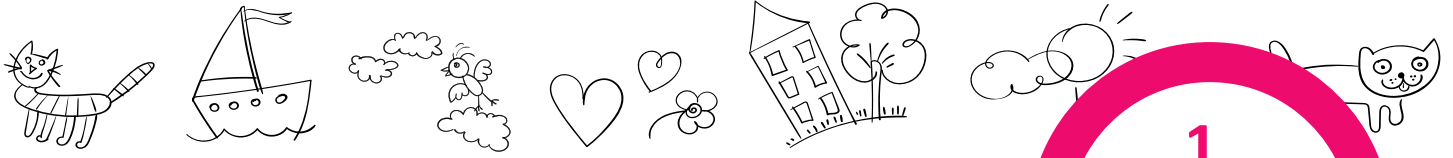




# 1. Χρήσιμες λέξεις - φράσεις

Χρώματα	Μετάφραση
μαύρο	чорний
άσπρο	білий
μπλε	синій
κόκκινο	червоний
κίτρινο	жовтий
πορτοκαλί	оранжевий/помаранчевий
πράσινο	зелений
ροζ	рожевий
μωβ	фіолетовий
ρούχα	Μετάφραση
φούστα	спідниця
παντελόνι	брюки/штани
στολή	шкільна форма
πουκάμισο	сорочка
μπλούζα	блузка
παπούτσια	взуття
παπούτσια αθλητικά	спортивне взуття/ кросівки
σακάκι	куртка
μαντήλι	хустка
ζακέτα	жакет

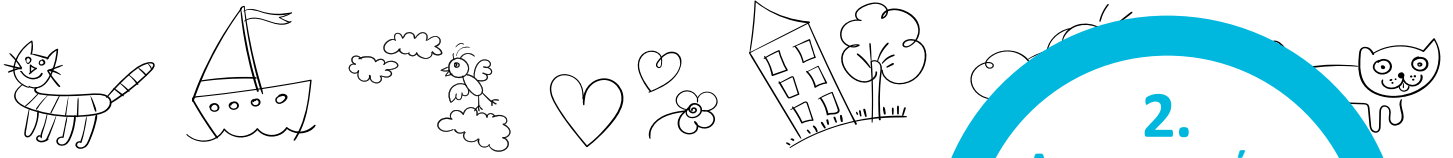




**1.**  
Χρήσιμες  
λέξεις -  
φράσεις

Χώροι του σχολείου	Μετάφραση
είσοδος	вхід
έξοδος	вихід
κάγκελα	паркан
αυλή	двір/подвір'я
τάξη	κлас
κουζίνα	кухня
προθάλαμος	лобі
πόρτα	двері
γήπεδο	спортивне поле
σχολείο	школа

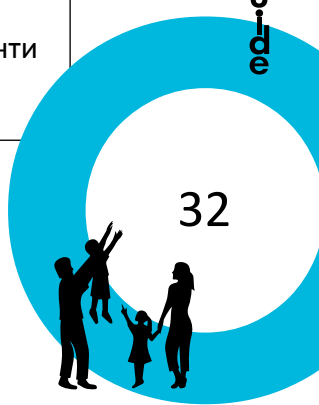




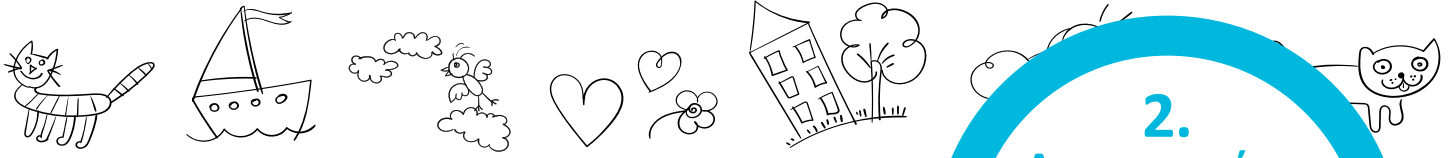
## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές

Φράση	Μετάφραση
Οι εγγραφές στα νηπιαγωγεία θα πραγματοποιηθούν τον .....	Запис/ реєстрація до дитячого садка буде проходити .....
Η περίοδος εγγραφών στα νηπιαγωγεία ολοκληρώθηκε τον .....	Термін реєстрації до дитячого садка закінчився .....
Μπορείτε να αφήσετε τη συμπληρωμένη αίτησή σας, μαζί με τα πιστοποιητικά και θα σας απαντήσουμε στις καθορισμένες ημερομηνίες.	Ви можете залишити заповнену заяву разом із свідоцтвами, і ми відповімо вам у зазначені дати.
Το παιδί σας εγκρίθηκε για να φοιτήσει στο νηπιαγωγείο.	Вашу дитину було прийнято на навчання у дитячому садку.
Το παιδί σας θα ξεκινήσει τη φοίτησή του στις .....	Ваша дитина почне навчання .....
Το παιδί σας δεν εγκρίθηκε για να φοιτήσει την επόμενη σχολική χρονιά στο νηπιαγωγείο μας.	Вашу дитину не було прийнято на наступний навчальний рік у наш дитячий садок.
Μπορείτε να πάτε σε γειτονικά νηπιαγωγεία και εάν έχουν θέσεις να κάνετε εκεί την αίτησή σας.	Μοжете піти у сусідні дитсадки і, якщо там є місця, подайте документи туди.





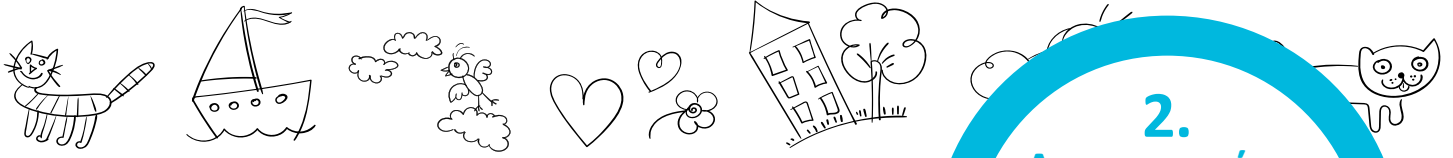


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές

Φράση	Μετάφραση
<p>Δεν υπάρχουν κενές θέσεις, υπάρχει σειρά προτεραιότητας με άλλα παιδιά. Μπορείτε να κάνετε ξανά την αίτησή σας τον</p> <p>.....</p>	<p>Вільних місць немає, є пріоритетний порядок з іншими дітьми. Ви можете подати повторну заяву</p> <p>.....</p>
<p>Δεν μπορούμε να σας απαντήσουμε τώρα. Θα κρατήσουμε την αίτηση και θα σας απαντήσουμε τον Σεπτέμβριο.</p>	<p>На жаль, ми не можемо прийняти вашу заяву в дитячому садку.</p>
<p>Δυστυχώς δεν μπορούμε να δεχτούμε την αίτηση στο νηπιαγωγείο.</p>	<p>На жаль, ми не можемо прийняти вашу заяву в дитячому садку.</p>
<p>Όσοι γονείς/κηδεμόνες έχουν παιδιά υποχρεωτικής προδημοτικής εκπαίδευσης και θέλουν να κάνουν εγγραφή μετά τον Ιανουάριο, θα πρέπει να απευθύνονται στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.</p>	<p>Ті батьки/опікуни, які мають дітей у закладах обов'язкової дошкільної освіти та бажають зареєструватися після січня, повинні звернутися до Районних відділів освіти.</p>
<p>Θα πρέπει να έχετε μαζί σας το έντυπο εγγραφής, πιστοποιητικό γέννησης/ διαβατήριο και λογαριασμό που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας σας.</p>	<p>З собою необхідно мати реєстраційну форму, свідоцтво про народження/ паспорт та рахунок за комунальні послуги для підтвердження адреси проживання.</p>
<p>Εάν έχετε κάποιο/α γνωστό/ή σας που μιλάει ελληνικά, σημειώστε το όνομα και το τηλέφωνό του/της, για να μπορούμε να επικοινωνούμε μαζί σας. Παρακαλούμε γράψτε το όνομα με λατινικούς χαρακτήρες.</p>	<p>Якщо у вас є хтось із ваших знайомих, хто розмовляє грецькою, будь ласка, запишіть його/її ім'я та номер телефону, щоб ми могли з вами зв'язатися. Будь ласка, напишіть ім'я латинськими літерами.</p>



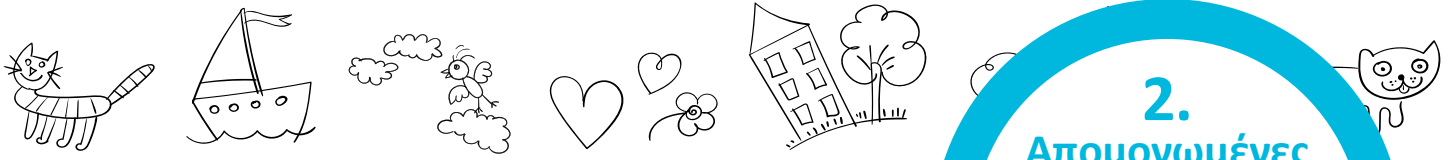


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές

Φράση	Μετάφραση
Είναι απαραίτητο να φέρετε κάποιο έντυπο που να επιβεβαιώνει τη διεύθυνση κατοικίας σας. Αν δεν έχετε λογαριασμούς με το όνομά σας, μπορείτε να πάρετε βεβαίωση από τον/την κοινοτάρχη.	Вам необхідно мати з собою будь-який документ, що підтверджує вашу адресу проживання. Якщо у вас немає рахунків за комунальні послуги, виданих на ваше ім'я, ви можете отримати довідку у голови спільноти.
Σε περίπτωση που λαμβάνετε Ελάχιστο Εγγυημένο Εισόδημα (ΕΕΕ) ή άλλο δημόσιο βοήθημα πρέπει να φέρετε στο σχολείο το σχετικό αποδεικτικό έντυπο, με πρόσφατη ημερομηνία.	Якщо ви отримуете допомогу мінімального гарантованого доходу (МГД) або іншу державну допомогу, ви повинні принести до школи відповідну довідку з недавньою датою.
Για να ληφθεί υπόψη ότι είστε πολύτεκνος/η ή τρίτεκνος/η θα πρέπει να φέρετε αποδεικτικό έντυπο (κάρτα πολυτέκνων, διαβατήρια, πιστοποιητικά γέννησης παιδιών κ.λπ.).	Для того щоб ми могли прийняти до уваги, що ви є багатодітним батьком або батьком сім'ї із трьома дітьми, вам необхідно надати довідку (карту багатодітної сім'ї, паспорти, свідоцтва про народження дітей тощо).



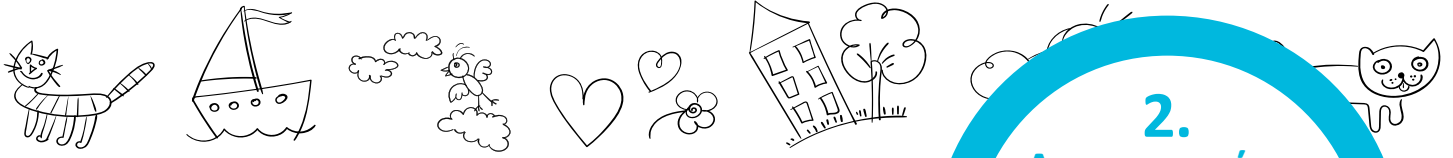


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου

Φράση	Μετάφραση
Στις ..... τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα στο σχολείο.	..... дітям не потрібно приносити сніданок до школи.
Στις ..... τα παιδιά δεν θα φέρουν φρούτο στο σχολείο.	.....дітям не потрібно приносити фрукти до школи.
Θα ετοιμάσουμε στο σχολείο και θα φάμε ελιωτή/κέικ/υγιεινό πρόγευμα.	Ми приготуємо в школі та будемо їсти пиріг з оливками/пиріг (торт)/ здоровий сніданок.
Θα ετοιμάσουμε με τα παιδιά μπισκότα/μελομακάρονα/φλαούνες/παγωτό.	Ми приготуємо з дітьми печиво/ меломакарона (традиційне грецьке різдвяне печиво з медом)/флауна (традиційна паска на Кіпрі)/ морозиво.
Τα παιδιά θα κεραστούν μπουρέκια με κρέμα/με χαλούμι/με αναρή.	Дітей пригощатимуть бурекі з кремом/ халумі /анарі (солодкий сир).
Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε υγιεινό πρόγευμα και θα το προσφέρουμε στα παιδιά. Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει λευκό και μαύρο ψωμί, τυρί, χαλούμι, αναρή, γαλοπούλα, ντομάτα, αγγούρι, μέλι, γάλα.	У школі ми приготуємо здоровий сніданок і запропонуємо його дітям. Сніданок включатиме білий і чорний хліб, сир, халумі, анарі, індичку, помідори, огірки, мед, молоко.





## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου

Φράση	Μετάφραση
Αν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να τρώει κάποια τρόφιμα, παρακαλούμε να ενημερώσετε έγκαιρα το σχολείο.	Якщо дитина не може їсти певну їжу за станом здоров'я, просимо вчасно повідомити про це школу.
Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε σαλάτα, για να φάμε με το πρόγευμά μας.	У школі ми приготуємо салат, який будемо їсти на сніданок.
Σας ενημερώνουμε ότι στο σχολείο μας υπάρχουν πολλά αζήτητα ρούχα. Σας παρακαλούμε όπως περάσετε για να ελέγξετε αν κάποια από αυτά ανήκουν στα δικά σας παιδιά.	Повіdomляємо, що в нашій школі є багато незатребуваного одягу. Будь ласка, перевірте, чи щось із залишеного належить вашим дітям.





Посібник для  
батьків та  
опікунів дітей,  
які відвідують  
дитячий садок

U  
i  
a  
e

3.  
Πρότυπα  
ανακοινώσεων



### 3.1. Ενημερωτική συνάντηση για γονείς/ κηδεμόνες

#### 1. Ενημερωτική συνάντηση με γονείς/κηδεμόνες

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την ....., στις .....μ.μ. θα πραγματοποιηθεί στο νηπιαγωγείο μας ενημερωτική συνάντηση για τους γονείς/κηδεμόνες. Στόχος της συνάντησης είναι η ενημέρωση από το διδακτικό προσωπικό για το πρόγραμμα και τους στόχους μας για τη φετινή σχολική χρονιά.

Η ενημέρωση θα αφορά στο σύνολο των παιδιών και δεν θα υπάρξει χρόνος για εξατομικευμένο διάλογο με τις/τους εκπαιδευτικούς. Μετά την ολοκλήρωση της συνάντησης θα πραγματοποιηθεί η εκλογή του νέου Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων.

Η ενημέρωση θα ξεκινήσει στις ..... ακριβώς και θα διαρκέσει .....  
Για καλύτερη οργάνωση παρακαλώ όπως επιστρέψετε τη δήλωση συμμετοχής μέχρι τις.....



#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Όνομα παιδιού:.....

Άτομα που θα παρευρεθούν (αριθμός): .....

(ονόματα): .....

.....

Ενημερωθήκαμε .....αλλά **δεν θα μπορέσουμε** να παραβρεθούμε στη συνάντηση.

(και σε αυτή περίπτωση να επιστρέψετε το έντυπο για να βεβαιωθούμε ότι έχετε λάβει την ενημέρωση)





### 3.1. Інформаційна зустріч з батьками/ опікунами

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

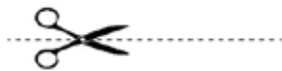
Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ....., о .....год. в нашому садочку буде проведена інформаційна зустріч для батьків/ опікунів. Метою зустрічі є ознайомлення педагогічним колективом з нашою програмою та завданнями на цей навчальний рік.

Інформація стосуватиметься всіх дітей і не буде часу на особистий діалог з вихователями. Після завершення зустрічі відбудуться вибори нового складу Комітету батьків/ опікунів.

Зустріч почнеться о ..... і триватиме до.....

Для кращої організації просимо повернути заяву на участь до .....



#### ЗАЯВКА НА УЧАСТЬ

Ім'я дитини:.....

Присутні (кількість): .....

(імена): .....

.....

Нас повідомили .....але ми **не зможемо** бути присутніми на зустрічі.  
(і в цьому випадку поверніть форму, щоб переконатися, що ви отримали оголошення).





## 3.2. Αγιασμός

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι:

Την ερχόμενη ..... θα έχουμε στο σχολείο μας τον αγιασμό. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

## 3.2. Освячення

Дата: .....

Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що:

Наступного ..... у нашій школі/ дитячому садку буде проводитися освячення. Усі діти мають бути у школі/ дитячому садку о .....

Від імені дитсадка







### 3.3. Εκκλησιασμός

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι:

Την ερχόμενη ..... το νηπιαγωγείο μας θα πάρει τα παιδιά στην εκκλησία. Όσα παιδιά θέλουν μπορούν να κοινωνήσουν. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.3. Відвідування церкви

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що:

Наступного ..... наш садочок поведе дітей до церкви. Діти, які бажають, можуть причаститися. Усі діти мають бути у дитячому садку о .....

Від імена дитсадка





### 3.4. Παράσταση στο σχολείο

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις.....θα παρακολουθήσουμε στο σχολείο την παράσταση «.....». Για την παράσταση το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.4. Βισταβα

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ..... ми переглянемо виставу «..... ..» в школі. Для перегляду вистави кожна дитина має принести у папці для оголошень €..... до .....

Від імена дитсадка





### 3.5. Παράσταση στο θέατρο

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα πάμε με τα παιδιά στο θέατρο για να παρακολουθήσουμε την παράσταση «.....».

Για τα έξοδα του λεωφορείου και το εισιτήριο της παράστασης το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.5. Βισταβα у театрі

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що.....ми підемо з дітьми до театру на виставу «.....».

Для оплати автобуса та квитка на виставу кожна дитина має принести у папці для оголошень €..... до .....

Від імена дитсадка





### 3.6. Εκδρομή

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα πάμε με τα παιδιά εκδρομή στο/στη «.....». Τα παιδιά θα φέρουν μαζί τους φαγητό, φρούτο, νερό και τα χαρτομάντιλά τους. Θα ξεκινήσουμε στις ..... και θα επιστρέψουμε στο σχολείο στις .....

Για τα έξοδα της εκδρομής κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.6. Εκκursion

#### 6. Εκκursion

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Ογολοшення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що.....ми поїдемо з дітьми на еккursion до «.....». Діти повинні мати із собою їжу, фрукти, воду та серветки. Ми почнемо о ..... і повернемося до школи о .....

Щодо витрат на еккursion, кожна дитина повинна принести у папці для оголошень €..... до .....

Від імена дитсадка





### 3.7. Γιορτή Χριστουγέννων

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα διοργανώσουμε τη χριστουγεννιάτικη μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι .....

Θα φορέσει παντελόνι .....

φούστα. ....

μπλούζα .....

στολή από το σχολείο .....

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ..... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.7. Різдвяна вистава

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ..... ми організуємо різдвяну виставу у нашій школі/ дитячому садку/ у залі початкової школи.

Ваша дитина буде .....

На святі дитина одягне штани .....

спідницю .....

блузку .....

шкільну форму .....

Дитина повинна прийти у школу/ дитячий садок о ..... вечора.

Ваша дитина прийде на свято у костюмі.

Ваша дитина прийде на свято в звичайному одязі і передягнеться в залі.

Костюм потрібно повернути вчителю/ вихователю дитини після закінчення вистави.

Костюм потрібно повернути до школи/ дитячого садка наступного дня.

Просимо вказати кількість осіб, які будуть присутні на нашому святі: .....

Від імена дитсадка





### 3.8. Τελική γιορτή

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα διοργανώσουμε την τελική μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι .....

Θα φορέσει παντελόνι .....

φούστα. ....

μπλούζα .....

στολή από το σχολείο .....

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ..... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.8. Концерт/ вистава в кінці навчального року

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ..... ми організуємо концерт в кінці навчального року у нашій школі/ дитячому садку/ у залі початкової школи.

Ваша дитина буде .....

На святі дитина одягне штани .....

спідницю .....

блузку .....

шкільну форму .....

Дитина повинна прибути у школу/ дитячий садок о ..... вечора.

Ваша дитина прийде на свято у костюмі.

Ваша дитина прийде на свято в звичайному одязі і передягнеться в залі.

Костюм потрібно повернути вчителю/ вихователю дитини після закінчення концерту/ вистави.

Костюм потрібно повернути до школи/ дитячого садка наступного дня.

Просимо вказати кількість осіб, які будуть присутні на нашому святі: .....

Від імена дитсадка







### 3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές



Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στον ενδοσχολικό εορτασμό του σχολείου μας που θα πραγματοποιηθεί στις ..... και η ώρα..... και θα ολοκληρωθεί στις .....

Ο εορτασμός θα γίνει για:

Την επέτειο της 28 <sup>ης</sup> Οκτωβρίου	
Την επέτειο της 25 <sup>ης</sup> Μαρτίου	
Την επέτειο της 1 <sup>ης</sup> Απριλίου	
Τη γιορτή της μητέρας	
Τη γιορτή του παππού και της γιαγιάς	
Τη γιορτή του δέντρου	
Τη γιορτή των γραμμάτων	

Θα χαρούμε να σας δούμε!

Από το νηπιαγωγείο





**3.9.**  
**Запрошення**  
**на урочисте**  
**святкування**  
**національних**  
**свят**

Дата: .....

Дитячий садок: .....

Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Запрошуємо вас на урочисте святкування, яке відбудеться ..... о..... і закінчиться .....

Святкування відбудеться з нагоди:

Річниці 28-го жовтня	
Річниці 25-го березня	
Річниці 1-го квітня	
Дня Матері	
Дня дідусів і бабусь	
Дня дерева	
Свята трьох святителів	

Будемо раді Вас бачити!

Від імена дитсадка





### 3.10. Δειγματικό μάθημα

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας για να παρακολουθήσετε δειγματικό μάθημα στις ..... και ώρα ..... Το μάθημα θα διαρκέσει .....

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας στις..... και ώρα ..... σε δειγματικό μάθημα με ποικίλες δραστηριότητες όπου θα μπορείτε να συμμετέχετε μαζί με το παιδί σας. Η παρουσία σας θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα.

Οι δραστηριότητες θα διαρκέσουν .....ώρες/ώρα

Μπορεί/Μπορούν να παρευρεθούν .....άτομο/α

Παρακαλώ δηλώστε συμμετοχή.

Ονόματα ατόμων που θα παρευρεθούν: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.10. Урок з батьками

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Запрошуємо вас до нашого дитячого садка на урок з батьками о  
..... Урок триватиме .....

Запрошуємо вас до нашого дитячого садка о ..... на урок з  
батьками з різноманітними заходами, в яких ви матимете можливість взяти участь  
зі своєю дитиною. Будемо раді вас бачити!

Заходи триватимуть .....годин.

Можуть брати участь .....особи.

Будь ласка, підтвердіть, чи будете ви приймати участь.

Імена осіб, які будуть присутні: .....

Від імена дитсадка





### 3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες παιδιών)

Ημερομηνία :.....

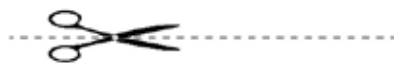
Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ..... θα βρίσκεται στο νηπιαγωγείο μας ο/η φωτογράφος, για αναμνηστικές φωτογραφίες όλων των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις.....



#### ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

Όνοματεπώνυμο παιδιού:.....

Τμήμα: .....

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

	Μέγεθος	Τιμή για ένα	Ποσότητα
Ατομική φωτογραφία			
Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης			
Φωτογραφία με φίλους/ες			
Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο			
<b>Συνολικό ποσό</b>			

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....





# 3.11. Фотозйомка

Дата: .....

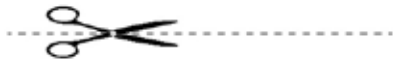
Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що ..... в нашому дитячому садку буде фотограф, для фотозйомки всіх дітей. У день фотозйомки діти повинні прийти до школи/ у дитячий садок в належному порядку.

Будь ласка, заповніть форму замовлення нижче та надішліть її до школи/ дитячого садка разом із відповідною сумою в запечатаному конверті до.....



### ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ

Ім'я дитини:.....

Відділ/ клас: .....

Мене цікавить замовлення наступних фото:

	Розмір	Ціна за одне фото	Кількість
Особисте фото			
Фото з усіма дітьми в класі			
Фото з друзями/ другом/ подругою			
Фото із братом/ сестрою			
<b>Загальна вартість</b>			

Підпис батьків/ опікуна: .....





**3.12.**  
**Φωτογράφιση**  
**(χριστουγεν-**  
**νιάτικες**  
**φωτογραφίες)**

Ημερομηνία :.....

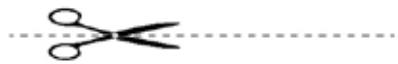
Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ..... θα βρίσκεται στο σχολείο μας ο/η φωτογράφος για τις χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις.....



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Όνοματεπώνυμο παιδιού:.....

Τμήμα: .....

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

	<b>Μέγεθος</b>	<b>Τιμή για ένα</b>	<b>Ποσότητα</b>
Ατομική φωτογραφία			
Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης			
Φωτογραφία με φίλους/ες			
Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο			
Χιονόμπαλα με φωτογραφία			
Ημερολόγιο με φωτογραφία			
<b>Συνολικό ποσό</b>			

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....





## 3.12. Різдвяна фотозйомка

Дата: .....

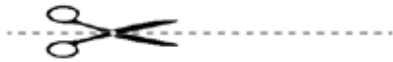
Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що ..... в нашій школі/ дитячому садку буде проводитися різдвяна фотозйомка дітей. У день фотозйомки діти повинні прийти до школи/ дитячого садка в належному порядку.

Будь ласка, заповніть форму замовлення нижче та надішліть її до школи/ дитячого садка разом із відповідною сумою в запечатаному конверті до.....



### ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ

Ім'я дитини:.....

Відділ: .....

Мене цікавить замовлення наступних фото:

	Розмір	Ціна за одне фото	Кількість
Особисте фото			
Фото з усіма дітьми в класі			
Фото з друзями/ другом/ подругою			
Фото із братом/ сестрою			
<b>Загальна вартість</b>			

Підпис батьків/ опікуна: .....







### 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι θα ξεκινήσουμε στο νηπιαγωγείο μας τη λειτουργία της δανειστικής βιβλιοθήκης. Στόχος μας είναι τα παιδιά να αγαπήσουν το βιβλίο και το διάβασμα.

#### Ειδικότερα, η δανειστική βιβλιοθήκη έχει σκοπό να βοηθήσει τα παιδιά:

- Να εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους.
- Να μιλάνε με ολοκληρωμένες προτάσεις.
- Να περιγράφουν εικόνες και να απαντούν σε ερωτήσεις.
- Να ασκήσουν τη συγκέντρωση, την κατανόηση και τη μνήμη τους.
- Να ψυχαγωγηθούν.
- Να περνούν ποιοτικό χρόνο με τους γονείς/κηδεμόνες τους.

Παρακαλούμε να αφιερώνετε χρόνο για να διαβάσετε με το παιδί το βιβλίο που θα φέρνει στο σπίτι. Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε να διαβάσετε ελληνικά μπορείτε να βλέπετε τις εικόνες και να προσπαθήσετε να φτιάξετε μαζί με το παιδί σας μια ιστορία. Μπορείτε να διαβάζετε και βιβλία στη μητρική σας γλώσσα.

#### Μερικές ιδέες για το πώς θα κάνετε την ανάγνωση των παραμυθιών:

- Επιλέξτε την κατάλληλη ώρα που θα έχετε εσείς χρόνο και το παιδί σας θα έχει την κατάλληλη διάθεση, έτσι ώστε να το διαβάσετε μαζί ευχάριστα.
- Δείξτε στο παιδί σας ότι αυτή η συγκεκριμένη ώρα είναι πολύ σημαντική και ότι απολαμβάνετε την ανάγνωση του παραμυθιού και την όλη διαδικασία.
- Καθώς θα του/της διαβάζετε το παραμύθι, παροτρύνετε το παιδί να βλέπει τις εικόνες και τα γράμματα.
- Διαβάστε το παραμύθι με ύφος (αυξομείωση της έντασης της φωνής, ανάλογες εκφράσεις στο πρόσωπο, γλώσσα του σώματος κ.λπ.).

Στο τέλος, μπορείτε να κάνετε κάποιες από τις πιο κάτω δραστηριότητες ή οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα θεωρείτε ότι ταιριάζει με το συγκεκριμένο παραμύθι.





### 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη

Προσοχή, όμως, μην πιέζετε το παιδί σας, αν δεν έχει ενδιαφέρον (**συνέχεια στην επόμενη σελίδα**).

#### **Ενδεικτικές δραστηριότητες:**

Ζητήστε από το παιδί σας να:

- περιγράψει τι βλέπει σε μια εικόνα ή να σας διηγηθεί μέρος του, ή ολόκληρο το παραμύθι.
- σας πει ποιος χαρακτήρας του άρεσε ή δεν του άρεσε.
- πάρει τη θέση κάποιου/ας ήρωα/ηρωίδας του παραμυθιού και να αναφέρει τι θα έκανε αν ήταν στη θέση του/της.
- εκφράσει διάφορα συναισθήματα που του προκάλεσαν γεγονότα από το παραμύθι.
- δώσει ένα διαφορετικό τέλος στο παραμύθι.
- σκεφτεί και να πει λέξεις που ξεκινούν από ένα συγκεκριμένο γράμμα που σχετίζεται με το παραμύθι.
- μιμηθεί φωνητικά ή κινητικά κάποιον/α ήρωα/ηρωίδα.
- ζωγραφίσει κάτι από το παραμύθι, αν το επιθυμεί.

Σημειώνεται ότι ο δανεισμός των βιβλίων θα γίνεται κάθε ..... και η επιστροφή μέχρι την .....

Το βιβλίο αποτελεί περιουσία του σχολείου. Το δανειζόμαστε, δεν είναι δικό μας. Κάθε παιδί είναι υπεύθυνο για το βιβλίο που δανείζεται και θα πρέπει να προσέχει, ώστε το βιβλίο να παραμένει καθαρό και γερό. Δεν γράφουμε μέσα στα βιβλία που δανειζόμαστε από το σχολείο.

Τοποθετούμε και μεταφέρουμε το βιβλίο πάντα μέσα στον φάκελο/στην τσάντα που παίρνουμε από το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.13. Шкільна бібліотека

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що в нашому дитячому садку розпочне роботу бібліотека. Наша мета – щоб діти полюбили книги та читання.

Зокрема, бібліотека має на меті допомогти дітям:

- Збагачувати свій словниковий запас.
- Говорити повними реченнями.
- Описувати малюнки та давати відповіді на запитання.
- Тренувати концентрацію, розуміння та пам'ять.
- Для розваги.
- Якісно проводити час зі своїми батьками/ опікунами.

Будь ласка, знайдіть час, щоб прочитати з дитиною книгу, яку вони принесли додому. Якщо ви не вмієте читати по-грецьки, ви можете подивитися на малюнки і спробувати разом з дитиною придумати історію. Ви також можете читати книги рідною мовою.

#### Кілька ідей щодо читання казок:

- Вибирайте правильний час, коли у вас буде можливість і у вашої дитини буде відповідний настрій, щоб ви разом читали із задоволенням.
- Покажіть дитині, що цей конкретний час дуже важливий і що вам подобається читати історію та процес читання.
- Читаючи казку, заохочуйте дитину розглядати малюнки та букви.
- Прочитайте казку зі стилем (посиленням голосу, виразами обличчя, мовою рухів тощо).

Наприкінці ви можете виконати деякі з наведених нижче вправ або будь-яку іншу, яка на вашу думку підходить для конкретної казки.

Важливо не примушувати дитину читати, якщо вона не зацікавлена.

Орієнтовні заходи:

Попросіть дитину:

- описати те, що він/ вона бачить на малюнку, або розповісти вам його частину або всю історію,





### 3.13. Шкільна бібліотека

- розповісти, який герой йому/ їй сподобався чи не сподобався,
- стати на місце героя/ героїні казки і розповісти, що б він/вона зробив/-ла на його місці,
- виражати різноманітні почуття, викликані подіями з казки,
- придумати власну кінцівку у казці,
- подумати і назвати слова, що починаються з певної букви, пов'язаної з казкою,
- наслідувати героя/ героїню вокально чи фізичними рухами,
- намалювати щось із казки, якщо бажає.

Зазначається, що видача книг здійснюватиметься кожні ....., а повернути книгу потрібно до .....

Книга є власністю школи. Ми позичаємо книгу, яка не належить нам. Кожна дитина несе відповідальність за взятую книгу і повинна подбати про чистоту і міцність книги. Ми не пишемо в книгах, які бувають у бібліотеці.

Ми завжди кладемо та носимо книгу в конверті/ сумці, яку отримуємо зі школи/ дитячого садка.

Від імені дитсадка





### 3.14. Αγορά βιβλίου

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... μέχρι και τις ....., θα πραγματοποιηθεί στον χώρο του σχολείου μας, έκθεση βιβλίου.

Η έκθεση διοργανώνεται από τον Σύνδεσμο Γονέων και το βιβλιοπωλείο .....

Θα περιλαμβάνει βιβλία τα οποία ανταποκρίνονται στις ηλικίες των παιδιών, καθώς και ποικιλία άλλων βιβλίων γενικού ενδιαφέροντος.

Θα επισκεφθούμε την έκθεση μαζί με τα παιδιά. Στην έκθεση θα βοηθήσουμε τα παιδιά να διαλέξουν τα βιβλία τους. Στη συνέχεια, θα φέρουν το έντυπο παραγγελίας στο σπίτι για να δείτε και εσείς τα βιβλία που διάλεξαν. Αν επιθυμείτε να το αγοράσετε θα πρέπει να επιστρέψετε στο σχολείο το δελτίο παραγγελίας με το αντίστοιχο ποσό.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.14. Придбання книги

Дата : .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що з..... до ..... у нашій школі/ дитячому садку буде проходити книжкова виставка.

Організаторами виставки є Батьківський комітет та книгарня .....

Виставка включатиме книги, які відповідають віку дітей, а також інші книги загального інтересу.

Ми відвідаємо виставку разом з дітьми. На виставці ми допоможемо дітям вибрати книжки. Потім вони принесуть форму замовлення додому, щоб ви могли побачити вибрані ними книги. Якщо ви бажаєте їх придбати, ви повинні повернути форму замовлення з відповідною сумою до школи/ дитячого садка.

Від імені дитсадка





**3.15.**  
**Συνάντηση**  
**με το σχολείο**  
**(ενημέρωση από**  
**τον/την εκπαι-**  
**δευτικό)**

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για ενημέρωσή σας από το προσωπικό του νηπιαγωγείου, καθώς και για ανταλλαγή απόψεων σε θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

Συνάντηση με γονείς:

Όνομα παιδιού	Εκπαιδευτικός	Ημερομηνία	Ώρα

Από το νηπιαγωγείο





### 3.15. Зустріч із вихователем/ вихователькою у школі/ дитячому садку

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка, щоб отримати інформацію від персоналу школи/ дитячого садка, а також аби обмінятися думками з питань, що стосуються вашої дитини.

Зустріч з батьками:

Ім'я дитини	Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька	Дата	Час

Від імені дитсадка







**3.16.**  
**Συνάντηση**  
**με το σχολείο**  
**(με εκπαιδευτικό/**  
**εκπαιδευτική**  
**ψυχολόγο)**

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως όλες/όλοι προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση με τον/την εκπαιδευτικό/εκπαιδευτική ψυχολόγο του σχολείου.

Όνομα παιδιού	Ημερομηνία	Ώρα

Από το νηπιαγωγείο





### 3.16. Зустріч із шкільним психологом

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка на зустріч із шкільним психологом.

Ім'я дитини	Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька	Дата	Час

Від імені дитсадка





**3.17.**  
**Συνάντηση**  
**με το σχολείο**  
**(συνάντηση**  
**πολυθεματικής**  
**ομάδας)**

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως όλες/όλοι προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση πολυθεματικής ομάδας, για θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

Όνομα παιδιού	Ημερομηνία	Ωρα

Από το νηπιαγωγείο





### 3.17. Зустріч із мультидисци- плінарною комісією

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Загальновідомо, що тісна співпраця школи/ дитячого садка і сім'ї дає найкращі результати у вихованні дітей.

Будь ласка, завітайте до школи/ дитячого садка на зустріч із міждисциплінарною комісією з питань, що стосуються вашої дитини.

Ім'я дитини	Вчителька/ вчитель/ Вихователь/ вихователька	Дата	Час

Від імені дитсадка





### 3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Το σχολείο μας, στο πλαίσιο της προσπάθειας για καλλιέργεια υγιεινών συνηθειών διατροφής στα παιδιά, θα προσφέρει σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Γονέων, υγιεινό πρόγευμα σε όλα τα παιδιά, στις .....

Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει σάντουιτς (με μαύρο ψωμί τυρί ή χαλούμι, αγγουράκι, αναρή, ντομάτα, γαλοπούλα, μέλι), γάλα και φρούτα.

Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν από την επισκέπτρια υγείας/τον επισκέπτη υγείας για τη σημασία της υγιεινής διατροφής.

Την ημέρα αυτή τα παιδιά δεν θα φέρουν το δικό τους πρόγευμα.

Εάν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να φάει κάτι από τα παραπάνω πρέπει να ενημερωθεί έγκαιρα το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.18. Харчування (здоровий сніданок)

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Наша школа/ дитячий садок, у контексті зусиль, спрямованих на формування у дітей звичок здорового харчування, запропонує, у співпраці з Батьківським комітетом, здоровий сніданок для всіх дітей .....

Сніданок включатиме бутерброди (з чорним хлібом, сиром або халумі, огірком, сиром анарі, помідором, індичкою, медом), молоко та фрукти.

Діти матимуть можливість отримати інформацію від медичного відвідувача про важливість здорового харчування.

У цей день дітям не потрібно приносити сніданок.

Якщо дитина не може їсти нічого з перерахованого вище за станом здоров'я, необхідно вчасно повідомити про це школу/ дитячий садок.

Від імені дитсадка





### 3.19. Εκδήλωση Τσικνο- πέμπτης

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την Πέμπτη, στις ....., μέρα της Τσικνοπέμπτης, θα οργανωθούν στο σχολείο μας παραδοσιακά παιχνίδια, αν ο καιρός το επιτρέψει.

Ο Σύνδεσμος Γονέων θα προσφέρει δωρεάν σουβλάκια σε όλα τα παιδιά. Το φαγητό θα σερβιριστεί γύρω στις .....

Τα παιδιά θα φέρουν κανονικά την τσάντα τους με το πρόγευμά τους/Τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα.

Από το νηπιαγωγείο

### 3.19. Жирний четвер (Останній четвер перед Великим постом/ Тсікнопемпти)

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що у останній четвер перед Великим постом, о ....., у нашій школі/ дитячому садку будуть організовані традиційні ігри, якщо дозволятиме погода.

Батьківський комітет безкоштовно пригощатиме всіх дітей сувлакі (шашлики). Їжу подадуть близько .....

Діти повинні принести сумку зі сніданком./ Дітям не потрібно приносити сніданок.

Від імені дитсадка





**3.20.**  
**Πρόγραμμα**  
**παροχής**  
**φρούτων και**  
**λαχανικών**

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι τη φετινή χρονιά το σχολείο μας είναι ενταγμένο στο «Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών στα σχολεία».

Το Σχέδιο αυτό θα δώσει την ευκαιρία στα παιδιά να λαμβάνουν φρούτο ή λαχανικό δωρεάν στο σχολείο καθημερινά. Η ευκαιρία που δίνεται στα παιδιά, μέσω του προγράμματος αυτού, είναι πολύ σημαντική για την προώθηση της υγιεινής διατροφής.

Το πρόγραμμα θα ξεκινήσει στις ..... και θα συνεχιστεί μέχρι τις ..... Τα παιδιά θα λαμβάνουν φρούτο καθημερινά γι' αυτό δεν θα χρειάζεται να φέρνουν φρούτο από το σπίτι.

Παρακαλώ όπως συμπληρώσετε και αποστείλετε το σχετικό έντυπο που ακολουθεί, στο σχολείο στις....., ώστε να γίνουν οι κατάλληλες διευθετήσεις.



**ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ ΦΡΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ**

Όνοματεπώνυμο παιδιού: ..... Τμήμα: .....

Όνοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ..... Τηλέφωνο: .....

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....

<i>Παρακαλώ συμπληρώστε ✓ εάν υπάρχει αλλεργία στα ακόλουθα:</i>			
Αχλάδια		Καρπούζια	
Βερίκοκα/Χρυσόμηλα		Πεπόνια	
Δαμάσκηνα /Φορμόζες		Επιτραπέζια σταφύλια	
Εσπεριδοειδή		Σταφίδες	
Μήλα		Αγγουράκια	
Μπανάνες		Ντομάτες	
Νεκταρίνια		Καρότα	
Ροδάκινα		Κραμπιά/Κουνουπίδια	
Κεράσια		Μαρούλια/Άλλα πράσινα λαχανικά	
Φράουλες		Πιπεριές	
Το παιδί μου <b>δεν</b> έχει αλλεργία στα πιο πάνω			







## 3.20. Програма надання фруктів і овочів

Дата: .....

Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що цього року наша школа/ дитячий садок включена/-ий до «Програми сприяння споживанню овочів та фруктів у школах».

Ця Програма дасть можливість дітям щодня отримувати безкоштовний фрукт чи овоч у школі/ дитячому садку. Можливість, яку надають дітям завдяки цій Програмі, дуже важлива для популяризації здорового харчування.

Програма розпочнеться ..... і триватиме до ..... Діти отримуватимуть фрукти щодня, тому їм не потрібно буде приносити фрукти з дому.

Будь ласка, заповніть та надішліть відповідну форму нижче до школи/ дитячого садка ....., щоб можна було вжити відповідних заходів.



### ФОРМА ЩОДО АЛЕРГІЇ НА ФРУКТИ ТА ОВОЧІ

Ім'я дитини: ..... Відділ/ клас: .....

Ім'я одного з батьків/опікуна: ..... Телефон: .....

Підпис одного з батьків/опікуна: .....

<i>Будь ласка, заповніть ✓, якщо у дитини є алергія на наступне:</i>			
Груші		Кавуни	
Абрикоси		Дині	
Сливи		Виноград	
Цитрусові фрукти		Родзинки	
Яблука		Огірки	
Банани		Помідори	
Нектарини		Морква	
Персики		Капуста/цвітна капуста	
Черешні		Салат/інші зелені овочі	
Полуниці		Перець	
У моєї дитини <b>немає</b> алергії на фрукти/ овочі, зазначені вище.			





### 3.21. Περιβαλλοντική αγωγή (φυτά στα σχολεία)

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Στο πλαίσιο του μαθήματος Περιβαλλοντικής Αγωγής, σας παρακαλούμε όπως το παιδί σας φέρει στο σχολείο ένα μικρό φυτό/λουλούδι σε γλάστρα, η οποία θα τοποθετηθεί στο Κέντρο Μάθησης των Φυσικών Επιστημών. Τα παιδιά θα φροντίζουν το φυτό/λουλούδι και θα παρακολουθούν τα στάδια ανάπτυξής του.

Από το νηπιαγωγείο

### 3.21. Εκολογичне виховання (рослини у школі/ дитячому садку)

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

В рамках уроку екологічного виховання ми просимо вашу дитину принести до школи маленьку горщикову рослину/квітку, яка буде розміщена в науково-навчальному центрі. Діти будуть доглядати за рослиною/ квіткою та спостерігати за етапами її росту.

Від імені дитсадка





### 3.22. Περιβαλλοντική αγωγή (τηγανοκίνηση)

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι το σχολείο μας κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς, θα συμμετέχει στο περιβαλλοντικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Τηγανοκίνηση».

Το πρόγραμμα αυτό αφορά στην ανακύκλωση χρησιμοποιημένου μαγειρικού λαδιού. Υπάρχουν πολλά οφέλη από το πρόγραμμα αυτό για τα παιδιά και το σχολείο μας: τα παιδιά αποκτούν περιβαλλοντική συνείδηση και ευθύνη και παράλληλα, το σχολείο θα λάβει οικονομικό όφελος, το οποίο θα αξιοποιήσει για άλλες περιβαλλοντικές δράσεις.

Η δική σας συμβολή για την επιτυχία του προγράμματος είναι μεγάλη! Περιμένουμε λοιπόν, το δικό σας χρησιμοποιημένο μαγειρικό λάδι, για να ενισχύσει αυτή τη δράση μας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων!

Από το νηπιαγωγείο





### 3.22. Екологічна освіта (Тіганокінісі / Перетворення використаної домашньої рослинної олії на біопаливо/)

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що протягом цього навчального року наша школа братиме участь в екологічно-освітній програмі «Тіганокінісі».

Ця програма стосується переробки використаної для приготування їжі олії. Дітям і нашій школі/ дитячому садку ця програма приносить багато користі: діти формують екологічну свідомість та відповідальність, а разом з тим школа/ дитячий садок отримуватиме фінансову допомогу, яку буде використано на інші екологічні акції.

Ваш внесок для успіху програми дуже важливий! Тож ми чекаємо на вашу використану олію для успіху нашої акції!

Заздалегідь вдячні!

Від імені дитсадка





### 3.23. Κατασκευές με επαναχρησι- μοποιούμενα υλικά

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Επικοινωνούμε μαζί σας για να σας ενημερώσουμε σχετικά με διάφορες δημιουργικές δραστηριότητες και κατασκευές που θα φτιάξουμε με τα παιδιά στις εικαστικές τέχνες. Προς αυτό τον σκοπό, αν έχετε υλικά επαναχρησιμοποιούμενα, τα οποία δεν χρειάζεστε, σας παρακαλούμε όπως μας τα προμηθεύσετε στο σχολείο.

Στην πιο κάτω λίστα, μπορείτε να δείτε κάποια ενδεικτικά υλικά:

Βοηθήστε μας να εξοπλίσουμε την τάξη μας με πολύτιμα υλικά για κατασκευές, παιχνίδια, γιορτές κ.ά.

ΠΛΑΣΤΙΚΟ	ΧΑΡΤΙ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ-ΚΛΩΣΤΕΣ	ΜΕΤΑΛΛΑ-ΞΥΛΑ	ΤΡΟΦΙΜΑ-ΦΥΤΑ	ΆΛΛΑ
Μπουκάλια από γάλα	Κουτιά γάλακτος	Φόδρες	Κουτιά τροφίμων	<b>Ρύζι *</b>	Φελλοί - πώματα
Μπουκάλια χυμών	Κουτιά χυμών	Υφάσματα - τούλια	Κουτιά γάλακτος	<b>Όσπρια*</b>	Σχοινιά
Μπουκάλια νερού	Κουτιά παπουτσιών	Κορδέλες - κλωστές	Κουτιά καφέ	<b>Ζυμαρικά *</b>	Φελιζόλ
Κουμπιά	Κουτιά φαρμάκων	Μαλλί πλεξίματος	Κουμπιά	Βαμβάκι	Σφουγγάρια
Καπάκια μπουκαλιών	Κυλίνδρους από χαρτί υγείας	Μαντίλια	Σύρμα	Αποξηραμένα λουλούδια	Σπιρτόξυλα, σπιρτόκουτα
Κεσέδες γιαουρτιού	Κυλίνδρους από χαρτί κουζίνας	Στολές	Κουδουνάκια	Φυσικά κλαδιά	Γυάλινα βαζάκια
Παλιά CD	Παλιά παζλ, περιοδικά, εφημερίδες	Τσόχες	Ξύλα σε διάφορα σχήματα	Τσόφλια καρπών	Γλάστρες

\* Τα τρόφιμα να είναι σε συσκευασίες που έχει παρέλθει η ημερομηνία κατανάλωσής τους





### 3.23. Конструкції з матеріалів багаторазового використання

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Звертаємось до вас, щоб повідомити про різні творчі заняття та конструкції, які ми будемо виготовляти з дітьми на уроках образотворчого мистецтва. З цією метою, якщо у вас є матеріали для багаторазового використання, які вам не потрібні, надайте їх нам для використання у школі/ дитячому садку.

У списку нижче ви можете побачити деякі матеріали:

Допоможіть нам обладнати нашу класну кімнату цінними матеріалами

ПЛАСТИКОВІ	ПАПЕРОВІ	ТКАНИНИ-НІТКИ	МЕТАЛЕВІ-ДЕРЕВ'ЯНІ	ХАРЧОВІ-РОСЛИНИ	ІНШЕ
Пляшки від молока	Коробки від молока	Внутрішня тканина одягу	Коробки-банки для їжі	Рис *	Пробки
Плішки від соку	Коробки від соку	Тканини - тюль	Коробки від молока	Бобові*	Мотузки
Пляшки від води	Коробки для взуття	Стрічки - нитки	Коробки від кави	Макаронні вироби *	Пінопласт
Гудзики	Коробки від ліків	Пряжа для ручного в'язання	Гудзики	Бавовна	Губки
Кришки від пляшок	Рулони від туалетного паперу	Хустки	Дріт	Засушені квіти	Сірники, сірникові коробки
Коробки від йогурту	Рулони відкухонного паперу	Костюми	Дзвоники	Природні гілки	Скляні банки
Старі компакт-диски	Старі пазли, журнали, газети	Повсть	Дерево різної форми	Шкірки фруктів	Горщики

\* Їжа повинна бути в упаковці, термін придатності якої минув





### 3.24. Υλικά για το σχολείο

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι στο πλαίσιο της θεματικής ενότητας στην οποία εργαζόμαστε αυτή την περίοδο, τα παιδιά μπορούν να φέρουν στο σχολείο για το μάθημα:

Υλικό	
Μια φωτογραφία με την οικογένειά τους	
Μια φωτογραφία από τη χώρα καταγωγής τους/το χωριό τους	
Μια φωτογραφία από μια εκδρομή	
Μια φωτογραφία της βρεφικής τους ηλικίας	
Μια φωτογραφία με έναν φίλο/μια φίλη	
Μια φωτογραφία με το κατοικίδιό τους	
Μια φωτογραφία με τα δέντρα της αυλής τους	
Το αγαπημένο τους βιβλίο	
Το αγαπημένο τους παιχνίδι	
Μια συλλογή που κάνουν στο σπίτι	

Από το νηπιαγωγείο





**3.24.**  
**Матеріали**  
**для школи/**  
**дитячого**  
**садка**

Дата: .....

Дитячий садок: .....

Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що в рамках тематичного блоку, над яким ми зараз працюємо, діти можуть принести до школи/ дитячого садка на урок:

Матеріали	
Фото з сім'єю	
Фото з батьківщини/міста/ села	
Фото з екскурсії	
Фото з раннього дитинства	
Фото з другом/ подругою	
Фото з домашньою тваринкою	
Фото з деревами у садку	
Улюблену книгу	
Улюблену іграшку	
Колекція, яку вони створюють вдома	

Від імені дитсадка







## 3.25. Ψείρες

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε τη συνεργασία σας για ένα πολύ συνηθισμένο πρόβλημα στο σχολείο. Όπως σε όλα τα σχολεία, έτσι και στο δικό μας, παρουσιάστηκαν κρούσματα με ψείρες. Οι ψείρες είναι μικρά έντομα που προκαλούν κνησμό και ερεθισμό του τριχωτού της κεφαλής. Οι ψείρες συνήθως ακμάζουν κατά την επιστροφή των παιδιών στο σχολείο τον Σεπτέμβριο και τον Οκτώβριο.

Επίσης, είναι πολύ καλό να γνωρίζουμε ότι οι ψείρες μετακινούνται από παιδί σε παιδί, ανεξάρτητα αν τα μαλλιά είναι καθαρά ή όχι, και ιδιαίτερα όταν μοιράζονται προσωπικά αντικείμενα (τσιμπιδάκια κ.λπ.) ή όταν πλησιάζουν τα κεφάλια τους.

Είναι σημαντικό να ληφθούν άμεσα μέτρα για πρόληψη της εξάπλωσης και για την απομάκρυνσή τους. Παρακαλούμε όλους και όλες όπως ελέγχετε τα παιδιά σας, για την πιθανή παρουσία ψειρών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί η ύπαρξη ψειρών στα μαλλιά του παιδιού σας, παρακαλούμε να ενημερώσετε άμεσα το σχολείο και να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

### Εισηγήσεις προφύλαξης:

- Ελέγχετε το κεφάλι των παιδιών σας κάθε εβδομάδα. Κοιτάζετε προσεκτικά πίσω από τα αυτιά και στο σβέρο.
- Ελέγχετε και τα δικά σας μαλλιά όταν ανακαλύψετε ψείρες στα παιδιά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες και χτένες άλλων ατόμων.
- Το έντονο και συχνό χτένισμα και βούρτσισμα της κεφαλής καταστρέφει τις ψείρες και μπορεί να προλάβει την εξάπλωση, αν τα έντομα δεν έχουν ήδη πολλαπλασιαστεί.

### Τι να κάνω αν βρω ψείρες ή κόνιδες στα μαλλιά μου;

Στα φαρμακεία υπάρχουν πολλά σαμπουάν για θεραπεία. Χρησιμοποιήστε σωστά τα παρασκευάσματα που θα σας δοθούν από το φαρμακείο και έπειτα χτενίστε τα μαλλιά καλά με πυκνό χτένι, αφαιρώντας τις νεκρές ψείρες και κόνιδες. Μην ξεχνάτε ότι τα αντιψειρικά σαμπουάν που κυκλοφορούν δεν δρουν προληπτικά.

Από το νηπιαγωγείο





## 3.25. Воші

Дата: .....

Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Ми хотіли б, щоб ви співпрацювали над дуже поширеною проблемою в школі/ дитячому садку. Як у всіх школах/ дитячих садках, так і в нашій/ нашому, були випадки вошивості. Воші — дрібні комахи, які викликають свербіж і подразнення шкіри голови. Воші зазвичай з'являються, коли діти повертаються до навчання у вересні та жовтні.

Крім того, дуже корисно знати, що воші передаються від дитини до дитини, незалежно від того, чи чисте у неї волосся чи ні, і особливо, коли вони користуються спільними особистими предметами або коли вони наближаються до їхньої голови.

Важливо негайно вжити заходів, щоб запобігти поширенню та позбутися їх. Перевірте своїх дітей на можливу наявність вошей. Якщо воші виявлені у волоссі вашої дитини, будь ласка, негайно повідомте школу/ дитячий садок та вживіть відповідних заходів для боротьби з ними.

### Рекомендації щодо запобіжних заходів:

- Щотижня перевіряйте голову своєї дитини. Подивіться уважно місця за вухами і на потилицю.
- Перевірте також своє волосся, якщо виявите вошей у своїх дітей.
- Не користуйтеся чужими щітками та гребінцями.
- Інтенсивне та часте розчісування та розчісування голови знищує вошей і може запобігти поширенню, якщо комахи ще не розмножилися.

### Що робити, якщо я виявив вошей або гнид у своєму волоссі?

В аптеках є безліч шампунів для лікування. Правильно використовуйте препарати, які вам дадуть в аптеці, а потім добре розчешіть волосся спеціальним гребінцем, видаляючи мертвих вошей і гнид. Не забувайте, що наявні на ринку шампуні проти вошей і гнид не є профілактичними.

Від імені дитсадка





## 3.26. Εγγραφές

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας πληροφορούμε ότι οι εγγραφές των μαθητών/ριών, για τη σχολική χρονιά 202..-202.. θα πραγματοποιηθούν από τις .... μέχρι τις .... Ιανουαρίου 202.. και δεν θα υπάρξει άλλη περίοδος εγγραφών.

Νέες εγγραφές/μετεγγραφές θα γίνονται δεκτές μόνο για παιδιά που για αποδεδειγμένους λόγους ήταν αδύνατο να εγγραφούν κατά τον πιο πάνω χρόνο.

Τα παιδιά υποχρεωτικής φοίτησης που δεν έχουν κάνει εγγραφή στην προκαθορισμένη περίοδο, θα πρέπει να αποταθούν για εγγραφή στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.

Τονίζεται ιδιαίτερα ότι όσοις/ες δεν προχωρήσουν στις εγγραφές των παιδιών τους κατά τον Ιανουάριο, υποχρεώνονται να εγγράψουν τα παιδιά τους στο πλησιέστερο σχολείο της περιοχής τους, στο οποίο δεν θα δημιουργείται πρόβλημα στελέχωσης.

Δικαίωμα εγγραφής έχουν όλα τα παιδιά, οποιασδήποτε εθνικότητας, που διαμένουν στην Κύπρο, ανεξάρτητα από καθεστώς διαμονής των γονέων/κηδεμόνων στο νησί.

Για παιδιά που γεννήθηκαν στην Κύπρο και θα εγγραφούν για πρώτη φορά, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης.

Για τα παιδιά που γεννήθηκαν εκτός Κύπρου, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης από την αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία γεννήθηκαν. Το διαβατήριο γίνεται δεκτό ως επίσημο πιστοποιητικό. Φωτοαντίγραφα των πιο πάνω εγγράφων γίνονται δεκτά μόνο αν έχουν πιστοποιηθεί από αρμόδιο υπάλληλο.

- Δεκτά για εγγραφή στην Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 20....
- Δεκτά για εγγραφή στην Προδημοτική τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20....
- Δεκτά για εγγραφή στην Α΄ τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20...





## 3.26. Εγγραφές

- Αιτήσεις εγγραφών στα Δημόσια Νηπιαγωγεία μπορούν να υποβάλουν και παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 20... μέχρι και την 31η Αυγούστου 20....

### Απαραίτητα πιστοποιητικά για εγγραφή

Απαραίτητα πιστοποιητικά για την εγγραφή όλων των μαθητών/μαθητριών

είναι: Τα σχετικά έντυπα στην ιστοσελίδα του ΥΠΑΝ (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).

2. Επίσημο πιστοποιητικό γέννησης ή το διαβατήριο.
3. Δύο λογαριασμοί (σκυβάλων και πρόσφατου λογαριασμού ηλεκτρικού ρεύματος) που να αποδεικνύουν ότι η οδός της κατοικίας διαμονής του/της μαθητή/μαθήτριας είναι αυτή που δηλώθηκε και εμπίπτει στην εκπαιδευτική περιφέρεια του σχολείου.
4. Πιστοποιητικό φοίτησης σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο το οποίο βρίσκεται στον σύνδεσμο (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
5. Κατάσταση εμβολιασμού (κατά την εγγραφή του παιδιού στην Α' τάξη δημοτικού).

Οι εγγραφές των παιδιών θα γίνονται χωρίς τη φυσική παρουσία των γονέων/κηδεμόνων. Η παραλαβή των αιτήσεων θα γίνεται σε κλειστό φάκελο με όλα τα απαραίτητα έντυπα, ο οποίος θα πρέπει να τοποθετηθεί στο ειδικό κουτί στην είσοδο του σχολείου. Η ενημέρωση για την εγγραφή σας θα γίνει αφού εξεταστεί η αίτησή σας στο καθορισμένο χρονικό πλαίσιο και θα σας απαντήσουμε το συντομότερο.

Από το νηπιαγωγείο





## 3.26. Реєстрація

Дата: .....

Дитячий садок: .....

### Оголошення

Шановні батьки/ опікуни!

Повідомляємо, що реєстрація учнів на 202...-202... навчальний рік буде проходити з .... до .... січня 202...року і подальшого періоду реєстрації не буде.

Нові реєстрації/ заяви на переведення в іншу школу будуть прийматися лише щодо дітей, які з доведених причин не змогли зареєструватися протягом зазначеного вище часу.

Діти обов'язкової школи, які не зареєструвалися у встановлений термін, повинні звернутися до Районних відділів освіти для реєстрації.

Наголошується, що ті, хто не продовжать реєстрацію дітей у січні, зобов'язані зареєструвати дітей у найближчій школі свого району, в якій немає кадрової проблеми.

Усі діти будь-якої національності, які проживають на Кіпрі, незалежно від статусу проживання їхніх батьків/опікунів на острові, мають право зареєструватися.

Для дітей, народжених на Кіпрі, які будуть реєструватися вперше, потрібне офіційне свідоцтво про народження.

Для дітей, народжених за межами Кіпру, необхідно надати офіційне свідоцтво про народження від компетентного органу країни, в якій вони народилися. Паспорт приймається як офіційне посвідчення особи. Копії вищевказаних документів приймаються лише в разі їх завірення уповноваженою посадовою особою.

- Право на зарахування до освітніх установ обов'язкової дошкільної освіти мають діти, які народилися з 1 вересня 20...р. до 31 грудня 20...р.
- До початкової школи приймаються діти, які народилися з 01.09.20...р. до 31.08.20...р.
- До 1 класу приймаються діти, які народилися з 01.09.20...р. до 31.08.20.. р.
- Заяву про зарахування до Державного дитячого садка можуть подавати також діти, які народилися з 1 січня 20...р. до 31 серпня 20...р..

### Документи для реєстрації

Для реєстрації всіх учнів необхідно надати наступні документи

1. Відповідні форми на сайті Міністерства освіти (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).





## 3.26. Реєстрація

2. Свідоцтво про народження або паспорт.
3. Два рахунки (за вивезення сміття та останній рахунок за електроенергію), які підтверджують, що вулиця проживання учня є заявленою та входить до навчального округу школи/ дитячого садка.
4. Свідоцтво/ довідку про відвідування схваленого (Міністерством освіти) дитячого садка, який можна знайти за посиланням (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
5. Вакцинальний статус (при зарахуванні дитини до 1 класу початкової школи).

Реєстрація дітей відбуватиметься без фізичної присутності батьків/опікунів. Заяви приймаються в закритому конверті з усіма необхідними формами, які повинні бути поміщені в спеціальну скриньку на вході до школи. Ви отримаєте сповіщення про реєстрацію, коли вашу заяву буде розглянуто протягом зазначеного терміну, і ми відповімо якомога швидше.

Від імені дитсадка





**3.27.**  
**Επίσκεψη στο  
δημοτικό σχολείο  
(παιδιά της  
προδημοτικής  
τάξης)**

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ....., στο πλαίσιο των δράσεών μας για την ομαλή μετάβαση των παιδιών στο Δημοτικό Σχολείο, θα επισκεφθούμε το Δημοτικό Σχολείο ....., για να παρακολουθήσουμε μάθημα στην Α΄ τάξη.

Από το νηπιαγωγείο

**3.27.**  
**Відвідування  
початкової  
школи (для дітей  
дошкільного  
віку)**

Дата: .....

Дитячий садок: .....

**Оголошення**

Шановні батьки/опікуни!

Повіdomляємо, що ....., в рамках наших заходів щодо плавного переходу дітей до початкової школи, ми відвідаємо урок першого класу початкової школи.....

Від імені дитсадка





### 3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι οι γονείς/κηδεμόνες είναι υπεύθυνοι/ες για τη θερμομέτρηση (όποτε χρειαστεί) και τον καθημερινό έλεγχο των παιδιών προτού αναχωρήσουν από το σπίτι.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί παρουσιάσει οποιαδήποτε ύποπτα συμπτώματα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον παιδίατρό σας για έλεγχο (εάν χρειάζεται) και να παραμείνει στο σπίτι μέχρι αυτά να υποχωρήσουν. Το σχολείο θα πρέπει να ενημερωθεί τηλεφωνικώς.

Εάν παρουσιαστούν συμπτώματα στο σχολείο, θα ειδοποιούνται οι γονείς/κηδεμόνες, ώστε να φροντίσουν να παραλάβουν το παιδί.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί έρθει σε επαφή με ύποπτο περιστατικό ή με επιβεβαιωμένο κρούσμα COVID-19, τότε παρακολουθείτε καθημερινά το παιδί σας και ενεργείτε σύμφωνα με τα υγειονομικά πρωτόκολλα που ισχύουν τη δεδομένη χρονική περίοδο.

Από το νηπιαγωγείο







### 3.28. Запобіжні заходи щодо захворювання

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо вас про те, що батьки/опікуни відповідальні за вимірювання температури (за потреби) та щоденний огляд дітей перед виходом з дому.

При появі у дитини будь-яких підозрілих симптомів слід звернутися до педіатра для обстеження (якщо потрібно) і залишитися вдома, поки симптоми не зникнуть.

Школу/ дитячий садок необхідно повідомити по тел.....

Якщо симптоми виникнуть у школі/ дитячому садку, батьки/опікуни будуть повідомлені, і дитину потрібно буде негайно забрати зі школи/ дитячого садка.

Якщо дитина контактує з іншою хворою дитиною або підтвердженим випадком COVID-19, спостерігайте за нею щодня та дійте відповідно до протоколів охорони здоров'я, які діють на той час.

Від імені дитсадка





### 3.29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στην Ετήσια Γενική Συνέλευση του Συνδέσμου Γονέων του Νηπιαγωγείου μας, που θα γίνει στον χώρο του σχολείου μας στις ..... και ώρα .....

Στη συνάντηση θα γίνει και εκλογή του νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Η παρουσία όλων των γονέων/κηδεμόνων είναι απαραίτητη.

Από το νηπιαγωγείο

### 3.29. Загальні збори Батьківського комітету

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Запрошуємо Вас на річні Загальні збори Батьківського комітету нашого дитячого садка, які відбудуться в нашій школі/ нашому дитячому садку ..... 0 .....

На зборах буде обрано новий склад комітету.

Необхідна присутність усіх батьків/опікунів.

Від імені дитсадка





### 3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων και Κηδεμόνων

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την παρούσα επιστολή, επιθυμούμε να σας ενημερώσουμε ότι η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων ανέρχεται στα €..... για κάθε παιδί. Για οικογένειες με δύο ή περισσότερα παιδιά, η συνδρομή για κάθε επιπλέον παιδί ανέρχεται στα €... .

Η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων περιλαμβάνει και την πληρωμή για την ασφάλεια ατυχημάτων των παιδιών. Το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ισχύει από ..... μέχρι ....., ισχύει για όλο το 24ωρο, εντός και εκτός του σχολείου και καλύπτει τόσο τη σχολική περίοδο όσο και την περίοδο των διακοπών και τις αργίες. Αν κάποιο παιδί είναι ήδη ασφαλισμένο ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο οι γονείς δεν επιθυμούν να ενταχθεί στο σχέδιο ασφάλισης, θα πρέπει να ενημερώσουν το σχολείο και να υπογράψουν υπεύθυνη δήλωση.

Η ασφαλιστική εταιρεία που θα προχωρήσει στην ασφάλιση των παιδιών, είναι η ..... Η εν λόγω εταιρεία έχει έρθει σε συμφωνία με την Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων και Κηδεμόνων Δημόσιων και Κοινοτικών Νηπιαγωγείων.

Τέλος, σας ενημερώνουμε ότι το υπόλοιπο ποσό της συνδρομής θα αξιοποιηθεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο: για τις υλικοτεχνικές ανάγκες των τάξεων του σχολείου, για τη στήριξη μαθητών/μαθητριών που χρειάζονται βοήθεια και για άλλες οργανωμένες δραστηριότητες του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων που θα οργανωθούν προς όφελος των παιδιών.

Η ετήσια συνδρομή καταβάλλεται μόνο μια φορά, στην αρχή της σχολικής χρονιάς. Η είσπραξη της συνδρομής για τη φετινή σχολική χρονιά θα ξεκινήσει .....μέχρι ..... Τα χρήματα θα πρέπει να τοποθετούνται σε κλειστό φάκελο στον οποίο να αναγράφεται το όνομα του παιδιού σας απ' έξω και στη συνέχεια να τοποθετείται μέσα στον φάκελο επικοινωνίας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη στήριξη!

Από τον Συνδέσμο Γονέων/Κηδεμόνων





### 3.30. Страхування від нещасних випадків від Батьківського комітету

Дата: .....

Дитячий садок: .....

#### Оголошення

Шановні батьки/опікуни!

Повідомляємо, що річна передплата Батьківського комітету становить €..... на кожну дитину. Для сімей з двома і більше дітьми вартість підписки на кожну додаткову дитину становить €... .

Річна передплата Батьківського комітету включає плату за страхування дітей від нещасних випадків. Страховий поліс діє з ..... до ....., дійсний 24 години на добу, у школі та за її межами, і охоплює як навчальний період, так і період канікул і державних свят. Якщо дитина вже застрахована або з будь-якої іншої причини батьки не бажають приєднатися до плану страхування, вони повинні повідомити про це школу/ дитячий садок та підписати відповідну заяву.

Страхова компанія, яка застрахує дітей – ..... Зазначена компанія досягла домовленості з Кіпрською конфедерацією комітетів батьків і опікунів державних і громадських дитячих садків.

Насамкінець повідомляємо, що залишок передплати буде використано найкращим чином: на матеріально-технічні потреби шкільних класів, на підтримку учнів, які потребують допомоги, та на інші заходи, які будуть організовані Батьківським комітетом на користь дітей.

Відповідна сума оплачується лише один раз, на початку навчального року. Збір передплати на цей навчальний рік розпочнеться .....до ..... Гроші слід помістити в запечатаний конверт із написом імені вашої дитини на зовнішній стороні, а потім помістити всередину папки для оголошень.

Наперед дякуємо за підтримку!

Від Батьківського комітету



